





# MUMIA



MOSTRA UDIGRUDI MUNDIAL DE ANIMAÇÃO

**"HERE EVERYTHING SEEMS TO STILL BE PARADISE AND IT IS ALREADY HELL." (\*)**

In the face of brutality, art comes as refuge and rest. Thus, the Mumia Show reaffirms resistance and perseveres with its audience, especially in an around Belo Horizonte.

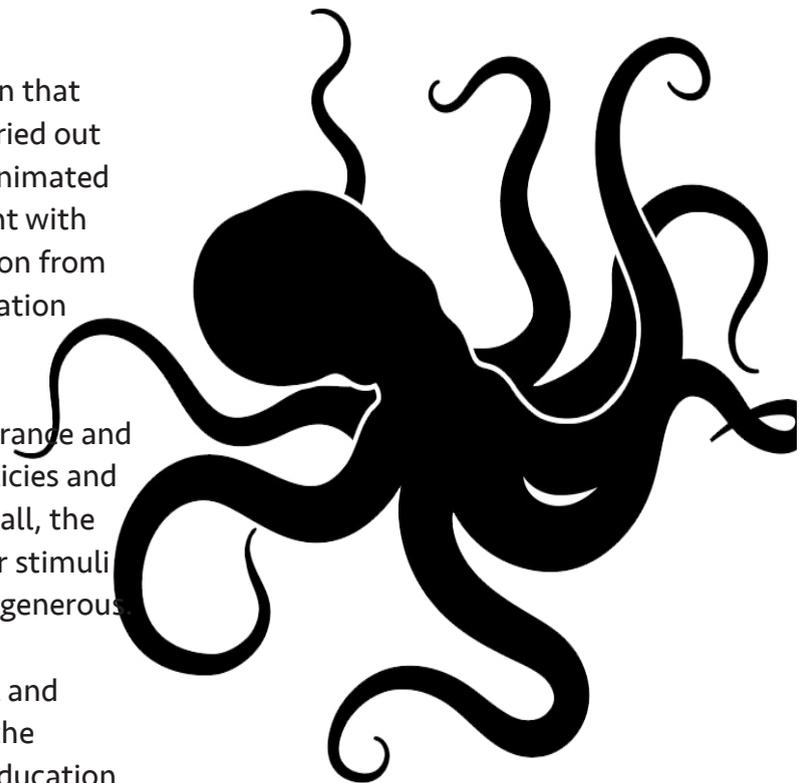
This edition of the Show came to be as a result of a crowd funding campaign that counted with the contribution of over a hundred people. It is also being carried out at the lowest minimal budget to allow free admittance to see the best in animated cinema world productions. As an exception, this year's edition will not count with the training workshops, however the Show will grow larger with its migration from central to peripheral areas of town and reach hospitals, libraries and occupation movement areas.

Over 170 films produced in 20 different countries point towards a world in change and in transition. Language, especially its sensorial manifestation, discusses policies and minorities, ecological, existential and apocalyptic dramas. In the wake of it all, the Mumia Show also wakes and moves on, reaching a new audience, thirsty for stimuli both to think in the abstract as well as to deal with what comes brutal and generous.

Broken up into competitive shows at Minas Gerais state as well as national and international spheres, two French schools hold an outstanding position in the special show together with the children's production carried out by basic education students from Contagem /MG. This year's edition's visual market plan was made by Marcel Diogo, from Belo Horizonte/MG. Watch out closely - a word to the wise is enough.

Cheerful regards and animated hugging from Sávio Leite.

4 (\*) English language version by Fernando Pimenta Marques.



## AQUI TUDO PARECE QUE É AINDA PARAÍSO E JÁ É INFERNO

Diante da brutalidade a arte se oferece como refúgio e repouso. Assim, a Mumia reafirma a resistência, persistindo junto ao seu público, sobretudo de Belo Horizonte e arredores.

Essa edição da Mostra foi viabilizada por um financiamento coletivo que contou com a contribuição de mais de uma centena de pessoas. E está sendo realizada com custos mínimos para oferecer gratuitamente o melhor da produção mundial em cinema de animação. Excepcionalmente esse ano não serão oferecidas as oficinas de formação, no entanto a Mostra será amplificada migrando do centro para a periferia, alcançando hospitais, bibliotecas e ocupações.

Mais de 170 filmes produzidos em 20 países apontam um mundo em transe e em transição. A linguagem, sobretudo sensorial, discute políticas e minorias, dramas ecológicos, existenciais e apocalípticos. No rastro de tudo, a Mumia também se desloca, alcançando um público novo, sedento de estímulos tanto para abstrair quanto para lidar com o que se apresenta de brutal e generoso.

Dividida em mostras competitivas mineiras, nacionais e internacionais, duas escolas francesas têm lugar de destaque na mostra especial, e também será sublinhada a produção infantil realizada pelos alunos do ensino básico de Contagem/MG. Esse ano, a identidade visual foi concebida pelo artista belorizontino Marcel Diogo. Observem atentamente - para quem sabe ler um pingô é letra.

Abraços animados, Sávio Leite

elo

hat  
d out  
nated  
vith  
from  
on

ge and  
es and  
, the  
imuli  
nerous

id

cation  
ide by  
e is



# PROGRAMAÇÃO



## CINE HUMBERTO MA

### 02 DEZ

19h abertura -  
20 Mineira 1  
21 Mineira 2

### 03 DEZ

17h nacional 1  
18:30 nacional 2  
20 nacional 3

### 04 DEZ

17h internac  
18:30 internac  
20 internac  
21 internac



## CINE HUMBERTO MAURO - 2 A 7 DE DEZEMBRO

### 02 DEZ

19h abertura - curtas escolhidos  
20 Mineira 1  
21 Mineira 2

### 03 DEZ

17h nacional 1  
18:30 nacional 2  
20 nacional 3

### 04 DEZ

17h internacional 1  
18:30 internacional 2  
20 internacional 3  
21 internacional 4

### 05 DEZ

17h internacional 5  
18:30 internacional 6  
20 internacional 7  
21 Internacional 8

### 06 DEZ

17h internacional 9  
18:30 internacional 10  
20 mostra especial Escola de Animação francesa 1  
21 internacional 12

### 07 DEZ

16h mostra Infantil  
17:30 mostra especial Animação francesa 2  
19h mostra especial A Vida de Jaime



**INSTITUTO UNDIÓ** - 04 dez

**AMBULATÓRIOS ARTE NA ESPERA** - 06 dez

**BIBLIOTECA PÚBLICA ESTADUAL / TEATRO JOSÉ APARECIDO DE OLIVEIRA**

04 dez - 9h30 e 14h30 e lançamento do livro Pesquisas em animação: Cinema & Poéticas Tecnológicas - Mariana Tavares e Maurício Gino

**CINECLUBE JOAQUIM PEDRO DE ANDRADE** - 05 dez às 9h

**VIADUTO DAS ARTES** - de 2 a 7 dez - 9h e 14h

**ESPAÇO DO CONHECIMENTO** - férias em janeiro

**ESPAÇO COMUM LUIZ ESTRELA** 5 dez às 19h

## MINEIRA 1 - 41'

**Fragile** / Ramon Faria / 10'24" / Belo Horizonte / USA/ 2019  
**Lis** / Isabella Pannain / 2'20" / Belo Horizonte / 2018  
**Discord** / Julia Cordeiro e Luhan Dias / 35" / Belo Horizonte / 2018  
**IMDB** / Julia Cordeiro e Luhan Dias / 1' / Belo Horizonte / 2017  
**Amenidades** / Rúbia Gonzaga / 5'13" / Belo Horizonte / 2018  
**Chapeuzinho Vermelho** / Coletivo / 2'16" / Contagem / 2018  
**Meu melhor amigo** / Laly Cataguases / 14' / Belo Horizonte / 2018  
**Exercício 9** / Rúbia Gonzaga / 2'16" / Belo Horizonte / 2014  
**Love & Monsters** / Izabela Baiense e Luhan Dias / 1' / Belo Horizonte / 2018  
**Real Life** / Camila Mezzetti e Ramon Faria / 1' / Belo Horizonte / 2019  
**Shoemation** / Vikas Bhakhar, Nickey Mittal, Shreya Raj, Akansha Agarwal / 1'52" / Jaipur / Rajastão/Índia / 2017  
**The journey** / Naman Joshi, Simarpreet Kaur, Neha Mankani, Nikhil Hariyani, Garima Negi, Saloni Purswani / 1'35" / Jaipur- Rajastão-Índia / 2017

## MINEIRA 2 - 38'

**Estranho Animal** / Arthur B. Senra / 5'03" / Belo Horizonte (MG) / Brasília (DF) / 2019  
**Poética de Barro** / Giuliana Danza - 6'12" / Belo Horizonte / 2019  
**Persona** / Nivea Gomes / 1'33" / Belo Horizonte / 2019  
**Madrugada dos Mortos** / André de Freitas e Luhan Dias / 50" / Belo Horizonte / 2018  
**Pause** / Yasminy Bruna e Luhan Dias / 1' / Belo Horizonte / 2019  
**Paradoxal Room** / André de Freitas e Luhan Dias / 51" / Belo Horizonte / 2018  
**A Partida do menino Neymar** / Rafael Bianchini / 5' / Ubá, MG / 2018  
**Pingo de respiro** / Jackson Abacatu / 1'19" / Belo Horizonte / e 2019  
**Dia de Chuva** / coletivo / 3'55" / Contagem / 2018  
**Pássaros** / Rúbia Gonzaga - 1'35" / Belo Horizonte / 2018  
**The URSAL Nightmares** / Guilherme Teresani / 2'30" / Belo Horizonte - 2019  
**When Wind Blows** / Niveedhitha M., Rashi Katta, Pragati Bhaeti, Ishika Chouhan / 2'33" / Belo Horizonte / Jaipur-Rajastão-Índia / 2017

**Rush Over** / Rich  
**Together** / Rahul

## BRASILEIRA 1 - 57'

**Sangro** / Tiago M  
**Raskolnikov** / M  
**Sem Saída** / And  
**Não tem Graça** / Kath  
**Red Light** / Kath  
**Isso é o Mundo** / C  
**Lazarus** / Anders  
**Sonhos** / Dougl  
**Gravidade** / Ami  
**Ressureição** / Ot  
**Livro e meio** / Gi

## BRASILEIRA 2 - 51'

**Quando a Chuva**  
**Rupestres** / And  
**Pinos Mágicos A**  
**Receita de Elite**  
**Jogos de Guerra**  
**Redundância** / V  
**Armadilha** / Anc  
**Interrogação (ou**  
**Jogo da Velha** / [  
**Cinco dedos e Ci**  
**Tandem** / Vivian ,

**Rush Over** / Richa Jaiswal, Tanmay Chhajed / 2'50" / Jaipur - Rajastão-India / 2017  
**Together** / Rahul Mandale, Aaakruti Damani / 2'55" / Jaipur - Rajastão-India / 2017

### BRASILEIRA 1 - 57'

**Sangro** / Tiago Minamisawa, Bruno H Castro e Guto BR / 7' / Campinas, SP / 2019  
**Raskolnikov** / Moisés Pantolfi / 1' / 2018  
**Sem Saída** / André Zopello / 2' / São Paulo / 2019  
**Não tem Graça** / Danilo Donali / 55" / Santo André, SP / 2018  
**Red Light** / Kathy Oliveira / 3'22" / Santa Catarina / 2019  
**Isso é o Mundo Cão** / Rodrigo EBA! / 4'44" / São Paulo / 2019  
**Lazarus** / Anderson Virino, Guilherme Vinicius e Victor de Souza / 4'59" / São Paulo / 2017  
**Sonhos** / Douglas Alves Ferreira / 5' / São Paulo / 2019  
**Gravidade** / Amir Admoni / 11'15" / São Paulo / 2018  
**Ressureição** / Otto Guerra / 4' / Porto Alegre / 2019  
**Livro e meio** / Giu Nishiyama e Pedro Nishi / 12' / São Paulo / 2019

### BRASILEIRA 2 - 51'

**Quando a Chuva Vem?** / Jefferson Batista / 08'26" / Carpina-PE / 2019  
**Rupestres** / Andre Blak / 4'14" / Rio de Janeiro / 2019  
**Pinos Mágicos Atacam IV - A Vingança** / Moisés Pantolfi / 6' / 2018  
**Receita de Elite** / Danilo Donali / 39" / Diadema - SP / 2018  
**Jogos de Guerra** / Wayner Tristão / 40" / Petrolina PE  
**Redundância** / Wayner Tristão / 4' / Juazeiro BA  
**Armadilha** / André Zopello / 3'40" / São Paulo / 2018  
**Interrogação (ou Psicopata Legalizado)** / Moisés Pantolfi / 1' / 2019  
**Jogo da Velha** / Daniel Rabanéa / 10' / Goiânia / 2018  
**Cinco dedos e Cinco Anéis** / André Brito / 7'26" / Rio de Janeiro  
**Tandem** / Vivian Altman / 11' / São Paulo / 2019

### BRASILEIRA 3 - 53'

**As aventuras de Pety** / Anahi Borges / 16' - São Paulo / 2019

**A Galinha Ruiva** / Irson Jr / 7'31" / Espírito Santo / 2019

**A Raposa e as Uvas** / Claudionor Rodrigues / 1'28" / Carapicuíba / SP / 2018

**Gabi** / Claudio Furton / 5' / São Paulo / 2018

**O Menino que foi na casa do Vento Norte** / Irson Jr / 10'12" / Espírito Santo / 2019

**Hornzz** / Lena Franzz / 5' - Rio de Janeiro - 2019

**O Lobo e o Cordeiro** / Claudionor Rodrigues / 1'56" / Carapicuíba - SP / 2018

**Lé com Cré** / Cassandra Reis / 5'29" / São Paulo / 2018

### 1. MOSTRA INTERNACIONAL - FILMES SENSORIAIS 57'48"

The Gap / Patrick Vandebroek / 14'41" / 2016 / Bélgica / Holanda

Bavure / Donato Sansone / 04'40" / 2018 / França

Per tutta la vita / Roberto CATANI / 05'20" / 2018 / Itália / França

Butterfly & Mouse / Mira Yankova / 14'19" / 2019 / Bulgária

XYU / Donato Sansone / 01'36" / 2019 / França

Hate for Sale / Anna Eijsbouts / 02'39" / 2017 / Holanda

Love He Said / Ines Sedan / 05'40" / 2018 / França

Nest / Eszter Jánka / 08'53" / 2019 / Alemanha

### 2. MOSTRA INTERNACIONAL - POLÍTICA & MINORIAS 65'07"

Purpleboy / Alexandre Siqueira / 13'55" / 2019 / França

The Fall of Rome / Balázs Turai / 24'00" / 2018 / Hungria

Cupid & Psyche against the Black Horde / Silvia De Gennaro / 08'10" / 2019 / Itália

Mr. Mare / Luca Tóth / 19'28" / 2019 / Hungria

### 3. MOSTRA INTERNACIONAL - GAGS VISUAIS 59'

Psicolapse / Arnau Gòdia Montesinos / 07'00" / Espanha

Full Feather Jacket / Liz el Saadany / 02'34" / Holanda / 2015

10 Bullet Time / Frodo Kuipers / 05'30" / 2016 / Holanda

Panique au village

Sur Mesure / Léa

Victoire Le Dourn

Tabook / Dario va

Annie & Carola-M

VSSanta / Raul C

My Body / Sandra

### 4. MOSTRA INTERN

Bloto / Alicja Bla

Sous le Cartilage

Campo Muerto /

Bei Mir Bist Du Sc

Puppen / Lavinia

### 5. MOSTRA INTERN

Je sors acheter de

Colaholiec / Marc

Memorie di Alba

Saigon sur Marne

Une Histoire de Je

### 6. MOSTRA INTERI

The Origin of Sou

Toomas Beneath

Croácia, France

Ugly Fairy Tale / F

Metamorphosis /

The voice over / C

Bélgica

2019

Panique au village - La Foire Agricole / Stéphane Aubier e Vincent Patar / 26'00" / 2019 / Bélgica  
Sur Mesure / Léa Cousty, Chloé Astier, Raphaël Guez, Mélanie Fourgeaud, Hugo Bourriez,  
Victoire Le Dourner / 07'12" / 2018 / França  
Tabook / Dario van Vree / 02'47" / 2016 / Holanda  
Annie & Carola-My best friend / Myriam Ballesteros / Espanha / 4'  
VSSanta / Raul Colomer Válcárcel, Aitor Carlos Herrero Larrumbide / 04'00" / Espanha  
My Body / Sandralee Zinzen, Nicolas Nivresse / 2'07" / França / 2018

#### **4. MOSTRA INTERNACIONAL - DRAMAS EXISTENCIAIS 58'**

Bloto / Alicja Blaszczyńska / 12'32" / 2018 / Polónia  
Sous le Cartilage des côtes / Bruno Tondeur / 13'03" / 2018 / Bélgica e França  
Campo Muerto / Augusto Bejas / 05'53" / 2018 / Argentina  
Bei Mir Bist Du Schön / Bouwine Pool / 12'00" / 2017 / Holanda  
Puppen / Lavinia Chianello e Tomás Creus / 14'28" / 2017 / Alemanha

#### **5. MOSTRA INTERNACIONAL - CAUSOS E CONTOS 61'**

Je sors acheter des cigarettes / Osman Cerfon / 13'35" / 2018 / França  
Colaholic / Marcin Podolec / 11'00" / 2018 / Polónia  
Memorie di Alba / Maria Steinmetz e Andrea Martignoni / 06'20" / 2019 / Alemanha  
Saigon sur Marne / Aude Ha Leplège / 14'12" / 2019 / Bélgica  
Une Histoire de Jeannot / Nicolas Bianco-Levrin / 16'00" / 2019 / França

#### **6. MOSTRA INTERNACIONAL - IDEIAS ORIGINAIS 57'**

The Origin of Sound / Paul Driessen e Toon Loenders / 13'15" / 2018 / Bélgica e Holanda  
Toomas Beneath the Valley of the Wild Wolves / Chintis Lundgren / 18'00" / 2019 / Estónia,  
Croácia, France  
Ugly Fairy Tale / Radostina Neykova / 10'20" / 2018 / Bulgaria  
Metamorphosis / Carla Pereira e Juan Fran Jacinto / 10'30" / 2019 / França e Espanha  
The voice over / Calm : Claudia Cortes Espejo, Lora D'Addazio e Mathilde Remy / 04'39" / 2018  
Bélgica

tália

### **7. MOSTRA INTERNACIONAL - ECOLÓGICOS E APOCALÍPTICOS 60'**

Les Éléphants Seront Contents / Lucas Roussel, Charlotte Brun, Loïc Frimat, Vincent Labis, Adrien Lannoy, Alice Lepoutre / 06'57" / 2018 / França  
Edén / Rodrigo Canet e Eva Urbano / 04'00" / 2019 / Espanha  
Melty Hearts / Patricio Cisterna e Manuel Cisterna / 03'56" / 2018 / Chile  
Hurlevent / Frédéric Doazan / 06'23" / 2019  
Junk food / Rodrigo Canet / 01'00" / 2016 / Espanha  
Strata / Bhopal / 06'03" / 2019 / França  
Winter in the Rainforest / Anu-Laura Tuttelberg / 8'35" / Estônia, Lituânia, México / 2019  
The Bridge at the Brogs' / Jerome Boulbes / 16'26" / 2018 / França  
The Bolt Connection / Nicolas Lebas, Claire Cartier, Mathilde Dourdy, Thibault Grunenberger, Maurine Lecerf, Shih-Hui Pan / 6'51" / França / 2018

### **8. MOSTRA INTERNACIONAL - DRAMAS SOCIAIS 54'**

The Stained Club / Mélanie Lopez, Simon Boucly, Marie Ciesielski, Alice Jaunet, Chan Stéphanie Peang, Béatrice Viguier / 06'39" / 2018 / França  
Monsters Walking / Diego Porral Soldevilla / 1' / Espanha / 2018  
Soy Una Tumba / Khri Cembe / 12'32" / 2018 / Espanha e França  
Flut / Malte Stein / 09'55" / 2018 / Alemanha  
La vigie / Atelier Collectif / 09'38" / 2019 / Bélgica  
Pulsion / Pedro Casavecchia / 06'57" / 2019 / França  
Hero / Zheping Xu, Marie de Durat, Antoine Vinceneux, Mathieu Corbin, Thomas Koo Seen Lin / 07'30" / 2018 / França

### **09. MOSTRA INTERNACIONAL - DIVERSIFICADOS 59'**

Yellow (Žltá) / Ivana Šebestová / 06'45" / 2017 / Eslováquia  
The Juggler / Skirmanta Jakaite / 11'05" / 2018 / Lituânia e França  
Le poisson fidele / Atelier Collectif / 07'40" / 2019 / Bélgica  
Cadavre exquis / Stephanie Lansaque e Francois Leroy / 12'50" / 2018 / França  
Tangible / Laura Castillo / 09'45" / 2017 / Colômbia  
Mi otro hijo / Gustavo Alonso / 11'00" / 2018 / Argentina

### **10. MOSTRA INTERNACIONAL - DIVERSIFICADOS 59'**

Iktamuli Rebecca  
Happy / Alice Sae  
Un P'tit Carl Roo:  
Warm Puna / Cez  
1 Mètre/Heure / I  
The Porous Body  
La Rage / Alice Sa  
Dont know what  
Venus in Aquariu  
Alone Together /

### **11. MOSTRA ESPECIAL - DIVERSIFICADOS 59'**

Kim / Lucas Lerm  
Thibaud Colin / C  
Amenti / Kaméla  
Une lumière dans  
Aesthesis / Hugo  
Mélissa Evrard-N  
La Chasseresse et  
Van Camp / 03'3  
Touch / Rachel A  
Stress / Simon D:  
2018 / França  
Dies Irae / Jordan  
Arcade Boys / Tir  
03'50" / 2018 / F:  
Stuck in the Midc  
Adoum, Léo Nezc

cent Labis,

co / 2019

irunenberger,

Chan Stéphanie

s Koo Seen Lin

#### **10. MOSTRA INTERNACIONAL - EXPERIMENTAIS, ABSTRATOS E VIDEO CLIPS 58'54"**

Iktamuli Rebecca Bloecher / 08'00" / 2019 / Alemanha

Happy / Alice Saey / 06'15" / Argentina

Un P'tit Carl Roosens / 03'53" / 2018 / Bélgica

Warm Puna / Cez Comerci / 02'34" / 2018 / Argentina

1 Mètre/Heure / Nicolas Deveaux / 08'37" / 2018 / França

The Porous Body / Sofia El Khyari / 06'15" / 2018 / Reino Unido

La Rage / Alice Saey / 03'53" / Argentina

Dont know what / Thomas Renoldner / 08'00" / 2019 / Austria

Venus in Aquarius. Chapet II / Ana David Silva / 07'27" / 2018 / Colômbia

Alone Together / Benjamin Marchal / 04'00" / 2018 / França

#### **11. MOSTRA ESPECIAL - ESCOLAS DE ANIMAÇÃO FRANCESA 1 58'**

Kim / Lucas Lermytte, Simon Krieger, Mathilde Dugardin, Simon Ameye, Antoine Dupriez,

Thibaud Colin / 04'24" / 2018 / França

Amenti / Kaméla Bentouati e Amandine Dazin / 03'15" / 2018 / França

Une lumière dans la nuit / Marie Grymonpré e Adrien Verbeck / 02'04" / 2018 / França

Aesthesis / Hugo de Magalhaes, Evéra Chapel, Gabriel Richaud, Aubin Kubiak, Louison Franque,

Mélissa Evrard-Nadaud / 03'57" / 2018 / França

La Chasseresse et l'Oiseau / Alexis Pinot, Charles Deroo, Astrid Loviny, Laurine Langlet, Maxime

Van Camp / 03'35" / 2018 / França

Touch / Rachel Anciaux e Laurence De Wilde / 2'19" / França / 2018

Stress / Simon Dauchy, Tom Delforge, Antoine Wilmot, Théo Mechref, Julien Delcroix / 03'16"

2018 / França

Dies Irae / Jordan Damour / 02'32" / 2018 / França

Arcade Boys / Timothy Delhaize, Alexis Maerten, Aurélia Tron, Orane Laffra, Zoé Devise

03'50" / 2018 / França

Stuck in the Middle / Denis Fleurion, Etienne Bonafini, Romain Marchetti, Cécile Minaud, Julien

Adoum, Léo Nezot / 05'50" / 2018 / França

Stuffed / Élise Simoulin, Édouard Heutte, Clotilde Bonnotte, Anna Komaromi, Marisa Di Vora Peixoto, Helena Bastioni / 06'34" / 2018 / França

Sans Gravité / Charline Parisot, Jérémy Cissé, Fioretta Caterina Cosmidis, Flore Allier-Estrada, Maud Lemaître-Blanchart, Ludovic Abraham / 07'56" / França / 2018

Pulse / Sarah Forest, Cécile Floucat, Pauline Javelot, Juliette Gales, Thibaut Wambre, Kevin De Garidel / 06'38" / 2018 / França

### **12. MOSTRA ESPECIAL - DIVERSIFICADOS 2 - 60'**

Brexicuted / Chris Shepherd / 06' / 2018 / França

Memory of the Land / Samira Badran / 13' / 2017 / Espanha

Amerigo et le Nouveau Monde / Luis Briceño e Laurent Crouzeix / 14' / França e Chile / 2019

Petite Etincelle / Nicolas Bianco-Levrin / 03' / 2019 / França

Sewerman's World / Maureen Gaucher, Cesar Fortin, Yannis Wood, Fanny-Enzo Broyde-Paume / 04'25" / 2018 / França

El gran verde / Jose Luis Castro Zapata / 11' / Espanha

Pain Noir / Adrien Bourcier, Louise Duveau, Charlotte Thiriez, Rémi Fumery, Justin Lauridant, Massimo Partipilo, Clément Sagnier e Mariane Vanhoed / 08'11" / 2018 / França

Rechazo / Pablo Polledri / 2'10" / Argentina / 2010

### **13. MOSTRA ESPECIAL - ESCOLAS DE ANIMAÇÃO FRANCESA 2 / 59'**

Athleticus Nicolas Deveaux

Gardien de gymnase / 02'14" / 2019 / França

Trampoline synchronisé / 02'14" / 2019 / França

Salle d'entraînement / 02'14" / 2019 / França

Course de demi fond / 02'14" / 2019 / França

Anneaux en gymnastique artistique / 02'14" / 2019 / França

En Sortant de l'École - Jean Tardieu

Conjugaisons et Interrogations / Rosalie Benevollo / 03' / 2019 / França

Les Prefixes / Alix  
Voyage avec Mon  
Choeurs D'enfant  
Chanson de la Nu  
Les Logements /  
Proces Verbal (Re  
Nature / Isis Lete  
Jours Pétrifiés (Pe  
Deux Verbes Em  
Les Fleurs Du Pap  
19 Rue de Nevers  
Ce Qui Va Et Vien  
Sound / Laureline

### **MOSTRA INFANTIL**

Edén / Rodrigo Ci  
Un P'tit / Carl Ro  
Petite Etincelle /  
VSSanta / Raul Ci  
Per tutta la vita /  
Dies Irae / Jordan  
Full Feather Jacke  
Hornzz - Lena Fra  
A Galinha Ruiva /  
Lé com Cré / Cas:

Marisa Di Vora

Les Préfixes / Alix Boiron-Albrespy / 03' / 2019 / França

Voyage avec Monsieur Monsieur / Céline Brengou / 03' / 2019 / França

Allier-Estrada,

Choeurs D'enfants / Mathieu Gérard-Tulane / 03' / 2019 / França

Chanson de la Nuit / Jeanne Girard / 03' / 2019 / França

mbre, Kevin

Les Logements / Judith Herbeth / 03' / 2019 France

Proces Verbal (Report) / Nan Huang / 03' / 2019 / França

Nature / Isis Leterrier / 03' / 2019 / França

Jours Pétrifiés (Pedrified Days) / Eva Lusbaronian / 03' / 2019 / França

Deux Verbes Em Creux (Two Passive Verbs) / Mathilde Roy / 03' / 2019 / França

Les Fleurs Du Papier (The Wallpaper Flowers) / Marine Varguy / 03' / 2019 / França

e Chile / 2019

19 Rue de Nevers / Lulia Voitova / 03' / 2019 / França

Ce Qui Va Et Vient (What comes and goes) / Jihua Zhu & Linxi Zhang / 03' / 2019 / França

o Broyde-Paume

Sound / Laureline Paul-Constant, Hugo Caby, Aurélien Issadi, Paco Dutoit / 4'09" / França / 2018

stin Lauridant,  
ça

#### **MOSTRA INFANTIL 44'**

Edén / Rodrigo Canet e Eva Urbano / 04' / Espanha / 2019

Un P'tit / Carl Roosens / 03' 53" / Bélgica / 2018

Petite Etincelle / Nicolas Bianco-Levrin / 03' / França / 2019

VSSanta / Raul Colomer Válcárcel e Aitor Carlos Herrero Larrumbide / 04' / Espanha

Per tutta la vita / Roberto CATANI / 05' 20" / 2018 / Italia e França

Dies Irae / Jordan Damour / 02' 32" / 2018 / França

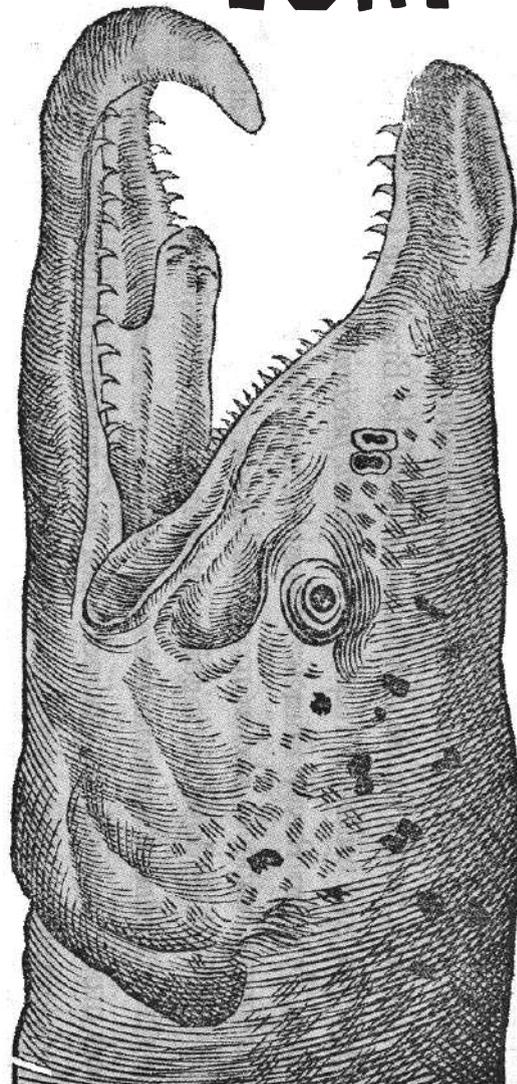
Full Feather Jacket / Liz el Saadany / 02' 34" / 2015 / Holanda

Hornzz - Lena Franzz / 5' / Brasil / 2019

A Galinha Ruiva / Irson Jr / 7' 31" / Brasil / 2019

Lé com Cré / Cassandra Reis / 5' 29" / Brasil / 2018

**JURI**



## JURI NACIONAL E MINEIRO

### Ricardo Poeira



Proprietário do estúdio de cinema de animação “Poeira Estúdio”, onde realiza projetos comerciais, institucionais, culturais e sociais. Produtor, diretor e animador em mais 10 curtas-metragens em animação como: “Pixel Fight”, “Ogum”, “Ploc Ploc” e “A Primeira Flauta”. Coordenador e professor do projeto OPA – Oficinas Poeira de Animação, um projeto social que utiliza o cinema de animação como ferramenta pedagógica e de inclusão audiovisual. Coordenador do #PoeiraExplica, um blog com matérias, tutoriais e dicas criado para que escolas, estudantes ou curiosos podem aprender sobre animação, sua história, conceitos e possibilidades. Já recebeu os prêmios da Escola de Belas Artes da UFMG do XIII Integrarte com o projeto coletivo de escultura “Descalços”; Melhor Professor / Animador no Animaré – Festival Internacional de Cinema e Animação (Sabará/ MG - 2008) e Menção honrosa com o filme “A Primeira Flauta” na 15ª MUMIA – Mostra Udigrudi Mundial de Animação.

*Owner of the animation studio “Poeira Estúdio”, where he conducts commercial, institutional, cultural and social projects. Producer, director and animator in more than 10 animated short films such as “Pixel Fight”, “Ogum”, “Ploc Ploc” and “The First Flute”. Coordinator and teacher of the OPA - Oficinas Poeira de animação (Poeira Animation Workshops), a social project that uses animation as a pedagogical and audiovisual inclusion tool. #PoeiraExplica coordinator, a blog with information, tutorials and tips created so that schools, students or curious can learn about animation, its history, concepts and possibilities. Awards: UFMG School of Fine Arts Award of the XIII Integrarte with the collective sculpture project “Descalços”; Best Teacher / Animator Award at Animaré - International Film and Animation Festival (Sabará / MG - 2008) and Honorable mention with the movie “The First Flute” at the 15th MUMIA – Mostra Udigrudi Mundial de Animação.*



### **Debora Mini**

Bacharel em Cinema de Animação e Artes Digitais na Universidade Federal de Minas Gerais; Professora de animação no projeto OPA – Oficinas Poeira de Animação - da Poeira Estúdio, um projeto social que utiliza o cinema de animação como ferramenta pedagógica e de inclusão audiovisual. Ilustradora e animadora freelancer. Foi Júri da mostra infantil e nacional do DIA – 2019; - Ilustradora no Projeto PAPIA, do Núcleo de Libras da Faculdade de Letras da UFMG ( 2014 / 2016); - Ilustradora da TV Record Minas (e 2013 / 2014) . Seu curta “Sayounara” (2017) recebeu o prêmio Melhor Curta Formação no Festival ANIMACINE em Pernambuco.

*Graduation at the course of Animation and Digital Arts at the Federal University of Minas Gerais ( UFMG – Universidade Federal de Minas Gerais). Animation teacher at OPA – Poeira’s Animation Workshops – developed by Poeira Estúdio, a social project that uses animation as a pedagogical and audiovisual inclusion tool. Freelancer animator and illustrator. Jury of the children’s and national exhibition of DIA - 2019; - Illustrator at the PAPIA Project, from the Libras Nucleus of the Faculty of Language arts of UFMG ( 2014/2016); - Illustrator at TV Record Minas, from September ( 2013 / 2014. Your movie - “Sayounara” (2017) has received the Best student short movie in Festival ANIMACINE in Pernambuco.*

e Artes Digitais  
Gerais; Professora  
cinas Poeira de  
projeto social  
como ferramenta  
ial. Ilustradora  
mostra infantil  
ora no Projeto  
ldade de Letras  
ora da TV Record  
ayounara”  
irta Formação no  
ico.

*tion and Digital  
as Gerais ( UFMG  
rais). Animation  
n Workshops –  
il project that  
nd audiovisual  
and illustrator.  
xhibition of  
A Project, from  
Language arts  
at TV Record  
4. Your movie -  
e Best student  
in Pernambuco.*



## JURI INTERNACIONAL

### Simon Brethé

Formado em Belas Artes com ênfase em desenho e cinema de animação, mestre em Artes na área de Arte Tecnologia da Imagem e Doutor em Artes na Escola de Belas Artes da UFMG. É artista e ilustrador independente e atua como professor pelo Departamento de Fotografia e Cinema – DFTC do curso de Cinema de Animação e Artes Digitais da Escola de Belas Artes da UFMG. É também coordenador de arte do projeto de extensão Universidade das Crianças. Como artista animador independente tem oito curtas metragens em animação com destaque para Sinfonia – 2007 e Bequadro I e II – 2004 e 2013 respectivamente, premiados em vários festivais pelo Brasil.

*Simon Brethé - Graduated in Fine Arts with emphasis in drawing and animation, Master of Arts in the field of Image Technology and Doctor of Arts at the School of Fine Arts of UFMG. She is an independent artist and illustrator and is a professor at the Department of Photography and Cinema - DFTC of the Animation and Digital Arts course at UFMG School of Fine Arts. He is also art coordinator of the University of Children extension project. As an independent animator, she has eight short animated films, highlighting the Symphony - 2007 and Bequadro I and II - 2004 and 2013 respectively, which have won awards at various festivals throughout Brazil.*



### **Aleazandr Dubiela**

Bacharel pela Escola de Belas Artes da UFMG (2005), na habilitação em Cinema de Animação, e pós-graduado em Gerenciamento de Projetos na PUC-MG (2018). Diretor, produtor e animador dos curtas-metragens em animação 2D Bomtempo – Melhor Curta-Metragem Brasileiro de Animação, no Anima Mundi de 2011 – e Antes que seja tarde – 3º lugar Mineiro do Múmia em 2015 –, realizados por meio dos editais de incentivo Cine Ambiente. Está realizando o curta-metragem Amor em Migalhas, aprovado pelo LMIC e pelo processo de licitação de estímulo ao desenvolvimento audiovisual da CODEMGE. É responsável pelo projeto Acorde, uma mini-série em animação tradicional 2D digital, aprovado em edital da COMDEGE em parceria com a Rede Minas, que aguarda a liberação de recursos do FSA para ser realizado. Trabalha no mercado editorial de ilustração há 13 anos, atendendo clientes como Editora Moderna, Editora Ática, Editora Positivo, Editora Fundamento, Editora FTD e outras, cujo resultado do trabalho pode ser avaliado através do portfólio disponibilizado na internet pelo site [www.dubiela.com](http://www.dubiela.com).

*Bachelor from the School of Fine Arts of UFMG (2005), in Animation Film, and postgraduate in Project Management at PUC-MG (2018). Director, producer and animator of the 2D Animation Short Films Bomtempo - Best Brazilian Animation Short Film at Anima Mundi 2011 - and Before It's Late - 3rd place Mineiro do Mummy in 2015 - made through incentive edicts Cine Environment. She is conducting the short film Amor em Migalhas, approved by LMIC and the CODEMGE audiovisual development stimulus bidding process. He is responsible for the Acorde project, a mini-series in traditional 2D digital animation, approved in a COMDEGE notice in partnership with Rede Minas, which is awaiting the release of FSA resources to be held. She has been working in the illustration publishing market for 13 years, serving clients such as Editora Moderna, Editora Ática, Editora Positivo, Editora Fundamento, Editora FTD and others, whose results can be evaluated through the portfolio available on the internet through the website [www.dubiela.com](http://www.dubiela.com)*



## LANÇAMENTO DO LIVRO DE MARIANA TAVARES E MAURÍCIO GINO

litação em  
Projetos na PUC-  
ns em animação  
ação, no Anima  
Múmia em 2015  
e. Está realizando  
pelo processo  
ODEMGE. É  
io tradicional  
na Rede Minas,  
). Trabalha no  
s como Editora  
, Editora FTD  
s do portfólio

*nation Film,  
Director,  
tempo - Best  
fore It's Late  
re edicts Cine  
has, approved by  
dding process.  
onal 2D digital  
h Rede Minas,  
has been working  
s such as Editora  
, Editora FTD and  
vailable on the*

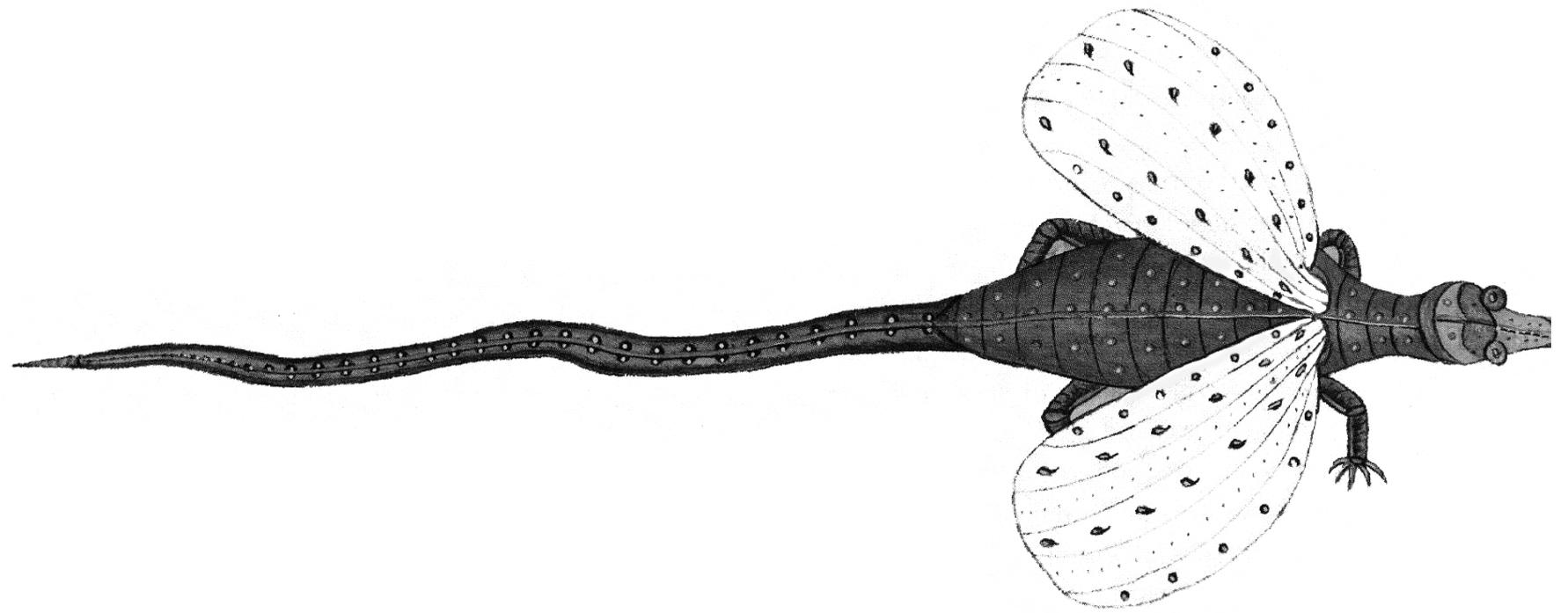


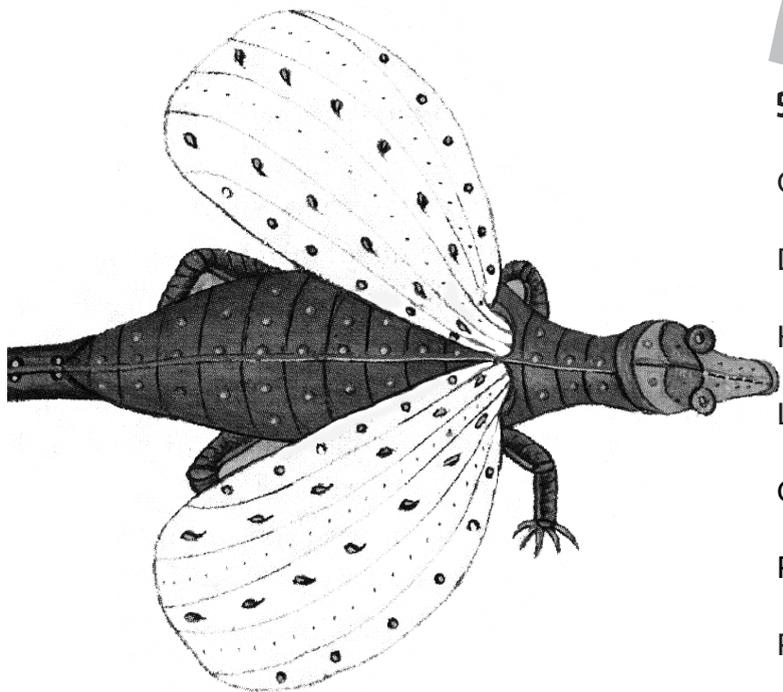
PESQUISAS EM ANIMAÇÃO: CINEMA & POÉTICAS TECNOLÓGICAS  
Organização: Mariana Ribeiro Tavares e Maurício Silva Gino  
Editora: Ramalhete/EBA-UFG, 2019 - 270 p

Este livro apresenta pesquisas recentes realizadas no Brasil sobre o Cinema de Animação e suas interfaces com outras linguagens artísticas, especialmente com as artes digitais. Na primeira parte – Histórias da Animação – os capítulos percorrem aspectos históricos, como o relato do animador Sávio Leite sobre sua experiência como idealizador e coordenador da MÚMIA - Mostra Udigrudi Mundial de Animação ou a relação histórica entre animação e documentário presente em filmes pioneiros como *The Sinking of the Lusitania* (1918) do cartunista estadunidense Winsor McCay; ou ainda, *Super Drags* (2018), primeira animação original Netflix totalmente brasileira que é abordada no contexto do mercado de nicho.

A segunda parte – Processos e Técnicas – traz artigo sobre o Movimento criativo na animação de personagem, tema ainda pouco abordado pela pesquisa científica no país; sobre a singularidade gráfica no desenho do animador Marcelo Marão e sobre um percurso histórico e procedimentos sobre filmes criados diretamente na película, dentre outros textos. Na terceira parte - Poéticas Tecnológicas – o artista visual Henrique Roscoe compartilha estratégias para produção de trabalhos audiovisuais ao vivo em que modos de fazer da Visual Music e da Arte Generativa estão presentes.

A Arte Computacional Botânica e algumas relações entre dança, música e audiovisual são propostas nos últimos capítulos. Procura-se desta forma contribuir para a animação expandida, abrindo perspectivas e impulsionando novas pesquisas na área.





# ABERTURA

## SESSÃO DE ABERTURA

Chapeuzinho Vermelho / Coletivo / 2'16" / Contagem / 2018

Dia de Chuva / coletivo / 3'55" / Contagem / 2018

Hornzz / Lena Franz / 5' / Rio de Janeiro / 2019

Lé com Cré / Cassandra Reis / 5'29" / São Paulo / 2018

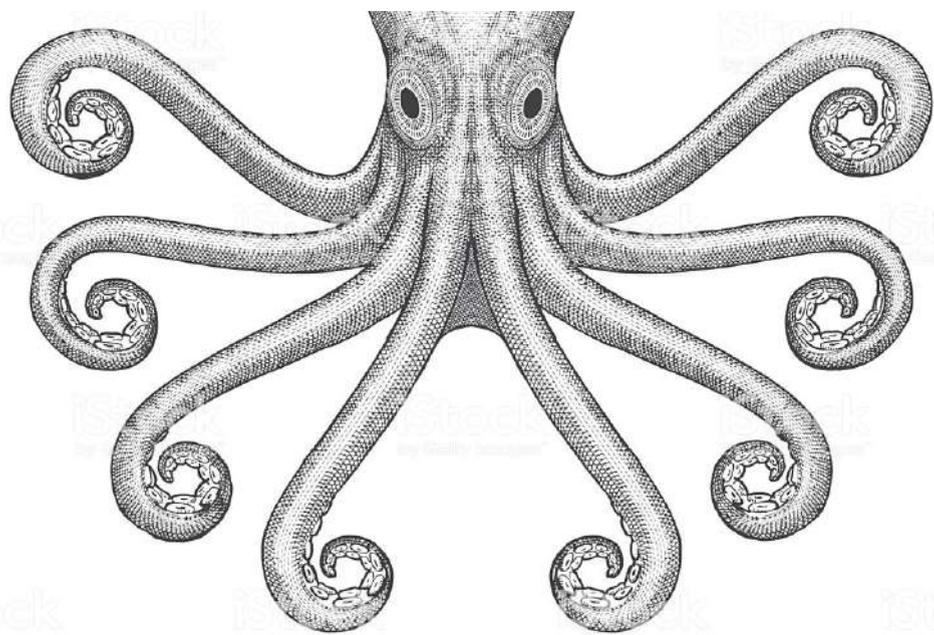
Gato The Cat / Paula de Abreu / 11'33" / Belo Horizonte / 2019

Poética de Barro / Giuliana Danza / 6'12" / Belo Horizonte / 2019

Per tutta la vita / Roberto CATANI / 05'20" / 2018 / Itália / França

Petite Etincelle / Nicolas Bianco-Levrin / 03' / 2019 / França

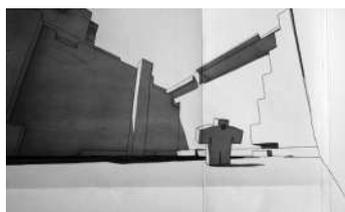
# INTERNACIONAL 1



**MOSTRA INTERNA**



## MOSTRA INTERNACIONAL - 1. Filmes Sensoriais 57' 48"



### **The Gap / O Buraco / Patrick Vandebroeck / 14' 41" / 2016/ Bélgica / Holanda**

O homem é uma figura cúbica que retifica todos os morros e vales para manter seu mundo deserto totalmente plano. De repente confronta-se com aquela bolinha vermelha, que adora criar buracos gigantes, atrapalhando seu ideal de um mundo perfeito, reto e chato.

*Man is a cubical shaped figure who rectifies all bumps and humps in order to keep his desolate world flat. His confrontation with a little red ball, that loves to create gigantic holes, messes up his ideal of a perfect straight world.*

Prêmios: Grand Prize Short Film section at Seoul International Cartoon & Animation Festival, Korea, 2017; Best debut film at Tindirindis Festival, Lithuania, 2017; Best animated film of the festival at Animaevka International Festival of Animated Film, Belarus, 2018 mais 1 premio em UK. [ursula@klikamsterdam.nl](mailto:ursula@klikamsterdam.nl)



### **Bavure / Marcha / Donato Sansone/ 04' 40" / 2018 / França**

No começo era a mancha. Um pincel revela um ser de gouache, abre-o, transforma-o, torce-o, completa-o. A partir dessa evolução acelerada, surge um ser conquistador...

*In the beginning was the Stain. A paintbrush reveals a being of gouache, opens him, transforms him, twists him, completes him. From this accelerated evolution arises a conquering being...*

Prêmios: "Multivision" Special Innovation Award; Crystal Palace International Film Festival - Best Animation; 2300 Plan 9 - Best animation e Mediawave - Best animation film"  
[festivals@autourdeminuit.com](mailto:festivals@autourdeminuit.com)



**Per tutta la vita / Roberto CATANI / 05' 20" / 2018/ Itália / França**

Atraves da jornada por suas memórias, uma mulher e um homem refazem os momentos mais importantes de sua história de amor.

*Through a journey back in memory, a woman and a man retrace the more important moments of their love story.* [festival@miyu.fr](mailto:festival@miyu.fr)



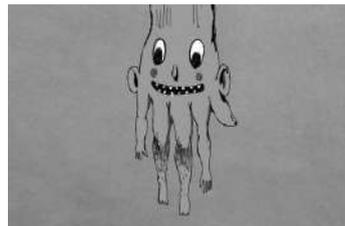
**Butterfly & Mouse / Borboleta e Rato / Mira Yankova / 14' 19" 2019/ Bulgária**

As pessoas às vezes dizem: " Este aqui tem um coração de Leão, e aquele outro, de coelho." Alguns escondem corações de leão em seu peito, outros, de coelho, outros, de ratos. Também há aqueles que não tem coragem de conhecer seu animal espiritual interior.

*People often say: "This one has a lion's heart, and that one - a rabbit's. Some hide lions in their chests, other ones - rabbits, yet others - mice. There are also those who wouldn't dare face their inner spirit animal.*

Prêmios: Best Animated Film - Global India International Film Festival e Best Animation - Newlyn International Film Festival.

[mirajankova@yahoo.com](mailto:mirajankova@yahoo.com)



**XYU / Donato Sansone / 01' 36" / 2019 / França**

Uma loucura visual curta e animada, onde partes do corpo se fundem e se transformam através de uma metamorfose contínua e estranha

*A short animated visual madness, where body parts merge and transform through a continuous and strange metamorphosis* [festivals@autourdeminuit.com](mailto:festivals@autourdeminuit.com)



**Hate for Sale / Ódio à Venda / Anna Eijsbouts / 02' 39" / 2017 Holanda**

Nós vivemos em um mundo no qual consumimos o ódio tanto quanto somos consumidos por ele. Este filme discute as qualidades tentadoras e sedutoras deste sentimento que nos devora, e os motivos de continuarmos o consumindo. Poema de Neil Gaiman

*We live in a world in which we consume hate as much as we are*



**/ Itália / França**

é um homem  
ória de amor.  
*an retrace the*  
[miyu.fr](http://miyu.fr)

**va / 14'19"**

ão de Leão, e  
de leão em seu  
á aqueles que não  
rior.  
*one – a rabbit's.*  
*t others – mice.*  
*spirit animal.*  
onal Film Festival  
il.

corpo se fundem  
ínua e estranha  
*erge and*  
*rphosis*

**'39" / 2017**

dio tanto  
: as qualidades  
vora, e os motivos  
ian  
*as we are*



*consumed by it. This film examines the alluring and tempting qualities of this devouring emotion and why we keep buying into it. Poem by Neil Gaiman.*

Prêmios: "Vimeo Staff Pick, 2017; Runner-up Best Film March 2018 at Shortcutz Amsterdam, 2018; Honorable Mention of the Super Shorts jury at Monstra Lisbon, 2018 e mais 4 prêmios.  
[ursula@klikamsterdam.nl](mailto:ursula@klikamsterdam.nl)

**Love He Said / Ines Sedan / 05'40" / 2018 / França**

San Francisco. Charles Bukowski, poeta underground e punk à frente de seu tempo, lê seu poema LOVE para um público selvagem que veio ouvir as provocações do poeta. Mas naquele dia, em vez do punk, eles encontraram um homem quebrado, sedento de amor. *Charles Bukowski, underground poet and punk ahead of his time, reads his poem LOVE in front of a wild audience who came to listen to the trash poet's provocations. But that day, instead of the punk, they found a broken man hungry for love.*

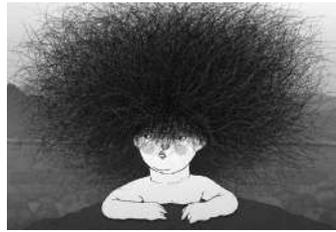
Prêmios: Shorts in winter, Film & Poetry, Porto-Vecchio (France) >> Audience Award / Cortoons, Gandia (Spain) >> Best International Short Animated Film from 4 to 20 minutes. [mikhal.bak@gmail.com](mailto:mikhal.bak@gmail.com)



**Nest / Eszter Jánka / 08'53" / 2019 / Alemanha**

Eles vagam por um vazio infinito. Um casal e ela, a mulher. Eles sentem um limite inexplicável, à noite, no mundo: fora. O encontro deles só pode ocorrer na sala vazia. Um a um, eles podem entrar no espaço e se encontrar novamente. *They wander through an infinite emptiness. A couple and she, the woman. They feel an inexplicable bound, in the night, in the world: outside. Their encounter can only occur in the empty room. One by one they can enter the space and find each other again.* [zsofi@daazo.com](mailto:zsofi@daazo.com)

## 2. Mostra Internacional - Política & Minorias 65' 07"



### **Purpleboy / Alexandre Siqueira / 13' 55" / 2019 / França**

Oscar é uma criança que brota no jardim dos pais. Ninguém conhece seu sexo biológico, mas ele reivindica o sexo masculino. Um dia, Oscar vive uma aventura extraordinária, mas dolorosa, em um mundo autoritário e opressivo. Ele conseguirá ter o reconhecimento de identidade que deseja tanto?

*Oscar is a child who sprouts in his parents garden. Nobody knows his biological sex but he claims the masculine gender. One day Oscar lives an extraordinary but painful adventure in an authoritarian and oppressive world. Will he manage to have the identity recognition he desires so much?* [patrick2carvalho@gmail.com](mailto:patrick2carvalho@gmail.com)



### **The Fall of Rome / A queda de Roma / Balázs Turai / 24' 00" / 2018 / Hungria**

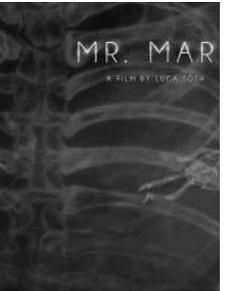
Os Radiums são uma família pós-apocalíptica comum. Dentro do artificial Jardim do Éden chamado Dome, as crianças brincam, mamãe cozinha e papai caça mutantes no perímetro. Uma noite, tudo muda: os pequenos irmãos escapam do Domo e enfrentam o terrível Inimigo. *The Radiums are an average post-apocalyptic family. Inside the artificial Garden of Eden called the Dome, the kids play, Mom cooks and Dad hunts mutants on the perimeter. One night everything changes: the little siblings escape the Dome and confront the terrible Enemy.* [zsofi@daazo.com](mailto:zsofi@daazo.com)



### **Cupid & Psyche against the Black Horde / Cupido e Psique contra a Horda Negra / Silvia De Gennaro / 08' 10" / 2019 / Itália**

A empatia e a cultura conseguirão derrotar a Horda Negra que está conquistando o planeta?

*Will Empathy and Culture succeed to defeat the Black Horde that is conquering the planet?* [studio@assaus.it](mailto:studio@assaus.it)



7”

### rança

nguém conhece  
no. Um dia,  
ia, em um mundo  
imento de

ody knows his  
day Oscar lives an  
n and oppressive  
he desires so

/ 24'00" / 2018

n. Dentro do  
brincam, mamãe  
site, tudo muda:  
o terrível Inimigo.  
inside the artificial  
books and Dad  
changes: the  
e Enemy.

### Psique contra a Itália

Veagra que está

Horde that is



### Mr. Mare / Luca Tóth / 19'28" / 2019 / Hungria

Olhando para uma imagem de RX um homem jovem e bonito está aterrorizado ao aprender que aquela coisa estranha em seu peito, muito parecida com um tumor é o topo da cabeça de um homenzinho rechonchudo. Aninhado em seu corpo, ele está esperando para nascer 'Sr.Mare' é uma peça surreal de câmara animada, ambientada em um espaço claustrofóbico' assombrado ', no qual testemunhamos a dinâmica do amor não correspondido enquanto seguimos o relacionamento de um par estranhamente co-dependente  
*Looking at an x-ray image a young handsome man is horrified to learn that the weird, tumor-like lump on his chest is the top of a tiny plump man`s head. Nested in his body, he is waiting to be born... 'Mr. Mare' is a surreal animated chamber play, set in a 'haunted' claustrophobic space, in which we witness the dynamics of unrequited love as we follow the relationship of an oddly codependent pair.*

Prêmios: IBAFF Ibn Arabi Film Festival, 2019, Audience Award; MFFK Febiofest Bratislava, 2019, Best International Short Film; Friss Hús Budapest ISFF, 2019, Best Hungarian Animation/ Kyiv ISFF, 2019, Special Mention" [zsofi@daazo.com](mailto:zsofi@daazo.com)

### 3. Mostra Internacional - Gags Visuais 59'



### Psicolapse / Arnau Gòdia Montesinos / 07'00" / Espanha

Anna é uma jovem psiquiatra que recebe um paciente em um estado de apatia, cansado por seu trabalho. A terapia é tão exaustiva que apesar de conseguir fazer com que o paciente melhore, Anna cai na mesma apatia.

*Anna is a psychiatrist novel that receives a patient in a state of apathy caused by their work, the therapy will be so exhausting that ends up the patient recovered, but with Anna falling in their same apathy.*

[info@thefilmnowproject.com](mailto:info@thefilmnowproject.com)



**Full Feather Jacket / Casaco todo de Penas / Liz el Saadany  
02'34" / Holanda / 2015**

A desastrada gaivota chamada Manfred gosta do seu humilde trabalho como faxineiro na base das forças aéreas. Mas acidentalmente mata um membro da tropa das gaivotas, e é forçado a tomar seu lugar, sendo obrigado a entrar em uma missão altamente perigosa, para a qual ele não estava preparado....

*Clumsy seagull Manfred enjoys his humble work as a cleaner at the Air Force base. But when he accidentally kills a member of the seagull troops, Manfred is forced to take his place. Unwillingly Manfred embarks on a highly dangerous mission, that he is not prepared for...*

[ursula@klikamsterdam.nl](mailto:ursula@klikamsterdam.nl)



**Bullet Time / A Hora da bala / Frodo Kuipers / 05'30" / 2016  
Holanda**

Em uma rua deserta de uma pequena vila do Velho Oeste, dois cowboys se enfrentam num duelo à moda antiga! Mas quando os dois revólveres disparam suas balas mortais, elas imediatamente se apaixonam, esquecendo o que devem fazer! Isto tem consequências dramáticas!

*A desolate street in a small village in the Old West. Two cowboys face each other in a good-old-fashioned shootout! But when both of the colts fire their deadly bullets, those bullets immediately fall in love with each other, forgetting what they're supposed to do! This has dramatic consequences!*

Prêmios: Special jury distinction at Athens Animfest, 2017; Audience award at Zwols Animatie Film Festival, 2017; Audience award for the Best Vermouth Short at Festival de Cine de Madrid - PNR, 2017 e mais 5 prêmios. [ursula@klikamsterdam.nl](mailto:ursula@klikamsterdam.nl)



Saadany

humilde  
las  
rotas, e é forçado  
missão altamente

eaner at the  
r of the seagull  
Manfred embarks  
for...

30" / 2016

este, dois  
is quando os  
mediatamente se  
consequencias

o cowboys face  
n both of the  
v fall in love with  
is has dramatic

2017; Audience  
e award for the  
PNR, 2017 e mais



**Panique au village - La Foire Agricole / Panico na Vila- A Feira agrícola / 'Stéphane Aubier e Vincent Patar / 26' 00" / 2019**

**Bélgica**

Depois de muito trabalho duro e sacrifícios, Índio e Cowboy passam em seus exames da escola com louvor. Para recompensá-los de seus esforços, Cavalo compra para eles ingressos vip da Feira Anual de Agricultura. Mas quando ele sai da sala para chegar até eles, escorrega em um skate que foi esquecido por ali e bate com sua cabeça. Quando Cavalo acorda no hospital está com amnésia e não tem a mínima ideia de onde escondeu os ingressos. *After much hard work and self-sacrifice, Indian and Cowboy pass their school exams with flying colors. To reward them for their efforts, Horse buys them VIP passes for the Annual Agricultural Fair – but when he leaves the living room to go get them, he slips on a skateboard that had been left lying around and comes crashing down on his head. When Horse wakes up in the hospital, he's suffering from amnesia and has no idea where he hid the tickets.* [festivals@autourdeminuit.com](mailto:festivals@autourdeminuit.com)



**Sur Mesure / Léa Cousty, Chloé Astier, Raphaël Guez, Mélanie Fourgeaud, Hugo Bourriez, Victoire Le Dourner / 07' 12" / 2018**

**França**

Este curta conta a história de um humano vivendo em um mundo cheio de animais. É seu primeiro dia de trabalho como costureiro em um famoso ateliê de alta costura. Mas ao invés de fazer seu trabalho, ele costura um disfarce que se parece com partes de diferentes animais para imitar seus colegas e esconder sua diferença. *This short film tells the story of a human living in a world full of animals. It is his first day of work as a simple dressmaker in a famous Haute Couture workroom. Instead of doing his work, he sews a disguise that looks like parts of different animals to imitate his colleagues and hide his difference.* [patrick2carvalho@gmail.com](mailto:patrick2carvalho@gmail.com)



**Tabook / Dario van Vree / 02'47" / 2016 / Holanda**

Enquanto passeia na livraria, Gwen, de 19 anos, é inesperadamente atraída por um excêntrico livro erótico, recebendo olhares de desaprovação dos outros clientes. Gwen seguirá seus desejos mais profundos ou deixará que seu constrangimento a contenha?

*While browsing the bookstore 19-year-old Gwen is unexpectedly drawn to a volume of kinky erotica, earning her disapproving glares from the other customers. Will Gwen follow her deepest desires or will she let her embarrassment restrain her?*

Prêmios: Best Animated Short Award at CineKink, USA, 2017; Shortcutz Amsterdam Award – May at Shortcutz Amsterdam, Netherlands, 2017; Prix catégorie «Coquin» at Les Nuits Magiques – International Animated Film Festival, France, 2017) mais um prêmio no EUA. [ursula@klikamsterdam.nl](mailto:ursula@klikamsterdam.nl)



**Annie & Carola-My best friend / Myriam Ballesteros / Pais Basco / Espanha /4' / Carola, uma adolescente talentosa e desajeitada, decide construir um amigo robô. Mas um acidente faz com que tenha o aniversário mais louco e divertido de sua vida. Carola, a gifted but awkward teen, decides to build a robot friend. But an accident means that she will have the craziest and most fun-filled birthday of her life.**

[info@selectedfilms.com](mailto:info@selectedfilms.com)



**VSSanta / Raul Colomer Válcárcel, Aitor Carlos Herrero Larrumbide / 04'00" / Espanha**

[info@thefilmnowproject.com](mailto:info@thefilmnowproject.com)



esperadamente  
haves de  
desejos mais  
atenha?  
*Expectedly drawn  
glares from the  
or will she let her*

SA, 2017;  
Amsterdã,  
its Magiques –  
mais um prêmio

**os / Pais Basco**  
desajeitada,  
z com que tenha  
*la, a gifted but  
accident means  
day of her life.*

**rrero Larrumbide**



**My Body / Meu Corpo / Sandralee Zinzen, Nicolas Nivesse / 2'07'  
França / 2018**

Uma adolescente se olha no espelho. Ela não gosta do que vê: gorda, magra, feia, ela parece um monstro. Quem sabe ela devesse apenas dar um passo para trás e perceber que não é assim tão monstruosa  
*A teenage girl is staring at herself in a mirror. She doesn't like what she sees; fat, skinny, ugly, she looks like a monster. Maybe she should just take a step back and realize she's not that monstrous.*  
[patrick2carvalho@gmail.com](mailto:patrick2carvalho@gmail.com)

**4. Mostra Internacional - Dramas existenciais 58'**



**Bloto / Alicja Blaszczyńska / 12'32" / 2018 / Polônia**

História de um relacionamento tóxico entre dois jovens que vivem em subúrbios sombrios e cinzentos.  
*Story of toxic relationship between two young people who live in dull and gray suburbs.*  
Prêmios: Best short animated film, Festival Młodzi i Film (Poland) e Best animated film prowincjonalna 2019 (Poland).  
[festiwale@fumistudio.com](mailto:festiwale@fumistudio.com)



**Sous le Cartilage des côtes / Debaixo das Costelas / Bruno Tondeur / 13'03" / 2018 / Bélgica e França**

Esta é a história de um cara que vai morrer...talvez.  
*This is the story of a guy who's gonna die... Maybe.*  
Prêmio: Anima Bruxelles - Prix BETV e Grand prix du meilleur court métrage de la Fédération Wallonie Bruxelles"  
[festivals@autourdeminuit.com](mailto:festivals@autourdeminuit.com)



**Campo Muerto / Augusto Bejas / 05'53" / 2018 / Argentina**

Dentro de uma cabana, rodeado por nada mais que um campo gelado, um velho solitário tem de lidar com um misterioso visitante.

*Inside a cabin, surrounded by nothing but the dry frozen countryside, a reclusive elder man deals with a strange visitor.*

[fragmentofilms@gmail.com](mailto:fragmentofilms@gmail.com)



**Bei Mir Bist Du Schön / Pra mim você é linda / Bouwine Pool  
12'00" / 2017 / Holanda**

Uma doce vovozinha está ansiosa pela visita da neta. Mas quando a menininha chega, o sentimento não é mútuo. Antes que a visita termine, a avó precisa criar um vínculo caloroso com a neta, que ela deseja tanto.

*A sweet granny is looking forward to her granddaughter's visit. But when the little girl arrives, the feeling is not mutual. Before the visit is over, granny must try to create the warm bond with her grandchild she desires so deeply.*

Prêmios : KLIK NL Award for Emotional Impact at KLIK Amsterdam Animation Festival , 2017; Nominee Best Animated Short at Snake Alley Festival of Film, 2018; Eternal Cinit Award at Zabut International Animation Film Festival, 2018 e mais 3 prêmios.

[ursula@klikamsterdam.nl](mailto:ursula@klikamsterdam.nl)



**Puppen / Bonecas /Lavinia Chianello e Tomás Creus / 14'28" / 2017  
Alemanha**

Um homem relembra o passado, em particular um período de sua infância na Itália, quando conheceu uma garota em uma estranha loja de bonecas.

*One man recalls the past, particularly a period of his childhood in Italy, when he met a girl in a strange doll shop.*

[studio@studioelementare.com](mailto:studio@studioelementare.com)



**Argentina**  
em campo gelado,  
sitante.  
*in countryside, a*

### **vine Pool**

Mas quando  
s que a visita  
a neta, que ela

*er's visit. But  
efore the visit is  
r grandchild she*

K Amsterdam  
hort at Snake  
ibut International

**s / 14'28" / 2017**

eríodo de sua  
ima estranha loja

childhood in



## **5. Mostra Internacional - Causos e Contos 61'**

### **Je sors acheter des cigarettes / Osman Cerfon / 13'35" / 2018 França**

Jonathan, doze anos, vive com sua irmã, sua mãe e também alguns homens. Todos têm a mesma cara e ficam em armários, gavetas, aparelhos de TV...

*Jonathan, twelve years old, lives with his sister, his mother and also some men. They all have the same face and nest in closets, drawers, TV set ...*  
[festival@miyu.fr](mailto:festival@miyu.fr)

### **Colaholic / Marcin Podolec / 11'00" / 2018 / Polônia**

"Colaholic" é um documentário, uma comédia romântica e memórias de uma pessoa que bebe refrigerante demais.

*"Colaholic" is a documentary, a romantic comedy, and a memoir of a person who drinks way too much soda.*

Prêmio: Balkanima - Grand Prix, Anima.pl during Atiuda & Anima - Student Jury prize, Audience Prize. [ania@yellowtapirfilms.com](mailto:ania@yellowtapirfilms.com)

### **Memorie di Alba / Memórias de Alba / Maria Steinmetz e Andrea Martignoni / 06'20" / 2019 / Alemanha**

Alba se lembra como ela se apaixonou por Pierino, amigo de seu irmão, no início dos anos cinquenta, na Itália.

*Alba remembers how she felt in Love with Pierino, friend of his brother, in the early fifties in Italy.* [martignoni61@gmail.com](mailto:martignoni61@gmail.com)

### **Saigon sur Marne / Aude Ha Leplège / 14'12" / 2019 / Bélgica**

Entre uma tarefa doméstica e outra, um casal de velhos conta à neta sua história de vida entre o Vietnã e a França, durante a guerra.

*Between two household chores, an old couple tells their grand-daughter their life story between Vietnam and France, during the war.*

[diffusion@zorobabel.be](mailto:diffusion@zorobabel.be)



**Une Histoire de Jeannot / Uma história de Jeannot / Nicolas Bianco-Levrin / 16'00" / 2019 / França**

Quando jovem, Jeannot era um parisiense convicto. Em 1871, ele sonhava em mudar o mundo com os partidários da Comuna de Paris. Mas com a repressão, ele é levado a uma jornada ao redor do mundo. A jornada que dura o resto de sua vida...

As a young boy, Jeannot was a little fiery Parisian. In 1871, he dreamt to change the world with the partisans of Paris Commune. But with its repression, he is brought to a journey around the globe. The journey that lasts all his life. [films@festival-prototype.com](mailto:films@festival-prototype.com)

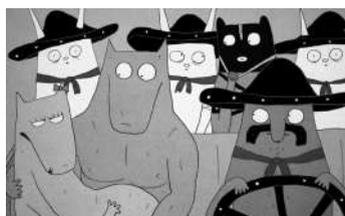
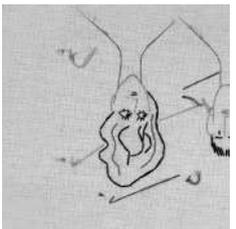
**6. Mostra Internacional - Ideias Originais 57'**



**The Origin of Sound / A Origem do Som / Paul Driessen e Toon Loenders / 13'15" / 2018 / Bélgica e Holanda**

Genesis: o sétimo dia, de manhã cedo. O Criador percebe que se esqueceu de acrescentar som ao mundo! Ele começa a consertar isto usando sua coleção esquisita de desenhos animados. Mas não agrada suas criaturas.

*Genesis, the seventh day, early in the morning. The Creator realizes he forgot to add sound to the world! He starts fixing this by using his weird collection of animated cartoons. But not to the liking of his creatures...* [ursula@klikamsterdam.nl](mailto:ursula@klikamsterdam.nl)



**Toomas Beneath the Valley of the Wild Wolves / Chintis LUNDGREN / 18'00" / 2019 / Estônia, Croácia, France**

Depois de perder um emprego bem remunerado em engenharia, Toomas, um jovem lobo quente, é obrigado a trabalhar como gigolô para sustentar sua família. Ele está mantendo isso em segredo de sua esposa grávida Viivi. Viivi também tem um segredo: ela está participando de um seminário sobre empoderamento feminino



## / Nicolas Bianco-

Em 1871, ele  
omuna de Paris.  
edor do mundo.

1871, he dreamt to  
ne. But with its  
be. The journey

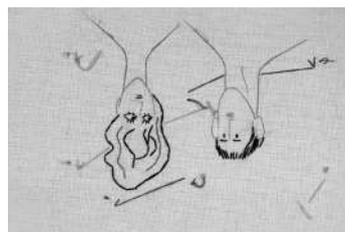
## ssen e Toon

ebe que se  
a consertar isto  
Mas não agrada

ator realizes he  
by using his weird  
of his creatures...

## hintis nce

engenharia,  
ar como gigolô  
n segredo de  
lo: ela está  
o feminino



envolvendo homens escravos. Quando Toomas consegue um papel em um filme de exploração sexual, fica mais difícil manter sua nova profissão em segredo.

*After losing a well paid engineering job, Toomas, a young hot wolf, gets cornered into working as a gigolo to support his family. He is keeping it as a secret from his pregnant wife Viivi. Viivi also has a secret: she is attending a female empowerment seminar involving male slaves. When Toomas gets a role in a exploitation movie, it becomes harder to keep his new profession a secret.* [festival@miyu.fr](mailto:festival@miyu.fr)

## Ugly Fairy Tale / *Historinha Feia* / Radostina Neykova / 10' 20" 2018 / Bulgaria

Inovação Bordados feitos a mão. Homem e mulher passam seus dias em discussões inúteis. Um dia, a casinha deles se enche de suas querelas intermináveis e foge.

*Innovation handmade embroidery. Man and Woman spend their days in pointless arguments. One day their little House is fed up with their never ending quarrels and runs away.*

Prêmios: Award for skillful use of non-traditional technique in the animation of the 23rd Festival of the Bulgarian Documentary and Animation Cinema ""Golden Rhyton""; Best Short animated film award - 9th International animation Film Festival ""Golden Kuker"", Bulgaria, 2018; Special Award for the other format animation at the 9th International film festival ""A - fest Rozafa"", Shkodra, Albania, 2018 Mais 4 prêmios. [radostneykova@gmail.com](mailto:radostneykova@gmail.com)

## Metamorphosis / *Metamorfose* / Carla Pereira e Juan Fran Jacinto 10' 30" / 2019 / França e Espanha

Um homem em seus trinta anos que ainda vive com a mãe resolve se libertar de seus demonios interiores.

*In his thirties and still living with his mother, a man decides to break free from his inner demons.* [festivals@autourdeminuit.com](mailto:festivals@autourdeminuit.com)



**The voice over / A Voz / CALM : Claudia Cortes Espejo, Lora D'Addazio e Mathilde Remy / 04'39" / 2018 / Bélgica**

Bobby levava uma vida simples, ..., se não fosse pelas vozes constantes em sua cabeça.

*Bobby led a simple life, ... , if only it weren't for the constant voices in his head.* [info@agenceducourt.be](mailto:info@agenceducourt.be)



**7. Mostra Internacional - Ecológicos e Apocalípticos 57'**



**Les Éléphants Seront Contents / Lucas Roussel, Charlotte Brun, Loïc Frimat, Vincent Labis, Adrien Lannoy, Alice Lepoutre / 06'57" / 2018 / França**

Tríptico pós-apocalíptico, contemplando o estado do mundo após a extinção dos humanos. Os insetos substituíram os seres humanos e perpetuam sua violência - um robô pinta um afresco em memória da civilização passada - e uma planta ambulante lista as últimas espécies de plantas sobreviventes.

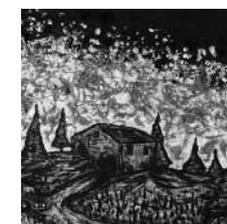
*Post-apocalyptic triptych, contemplating on the state of the world after humans have gone extinct. Insects have replaced humans and perpetuate their violence - a robot paints a fresco in memory of the past civilization - and a walking living plant lists the last surviving plant species.* [patrick2carvalho@gmail.com](mailto:patrick2carvalho@gmail.com)



**Edén / Rodrigo Canet e Eva Urbano / 04'00" / 2019 / Espanha**

Rufina está pronta para passar um dia no campo, envolta na paz e no prazer de estar na natureza... será assim tão simples quanto parece?

*Rufina is ready to spend a field day, surrounded by peace and pleasant nature, will it be as simple as it seems?* [rodkanet@hotmail.com](mailto:rodkanet@hotmail.com)



ajejo, Lora  
ica

vozes

stant voices in his

is 57'

harlotte Brun,  
epoutre / 06' 57"

o mundo após a  
res humanos e  
em memória da  
últimas espécies

of the world  
humans and  
emory of the  
st surviving plant

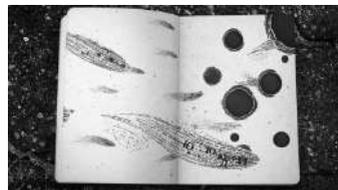
9 / Espanha  
volta na paz e no  
quanto parece?  
ce and pleasant  
mail.com



**Melty Hearts / Corações derretidos / Patricio Cisterna e Manuel Cisterna / 03' 56" / 2018 / Chile**

Um pinguim tem intenção de salvar a sua família dos danos que o aquecimento global tem causado em seu habitat.

*A penguin intends to save its family from the damage that global warming has caused to its habitat.* [afterskystudios@gmail.com](mailto:afterskystudios@gmail.com)



**Hurlevent / Frédéric Doazan / 06' 23" / 2019**

O vento sopra e percorre o livro das criaturas do alfabeto.

*The wind blows and browse through the book of the alphabet creatures.* [festivals@autourdeminuit.com](mailto:festivals@autourdeminuit.com)



**Junk food / Rodrigo Canet / 01' 00" / 2016 / Espanha**

Stop motion sobre comida, lixo, junk food, e pessoas que se alimentam de lixo.

*Stop motion about food, junk, junk food, and people fed of junk.*

Prêmios: Pellicole per alimenti 2016. Primer premio (Italia) e Bide Berriak 2016. Categoría Derechos Campesinos (Espanña) [rodkanet@hotmail.com](mailto:rodkanet@hotmail.com)



**Strata / Bhopal / 06' 03" / 2019 / França**

Traços da história da América se acumulam e não desaparecem.

*Traces of america's history accumulate and won't fade.*

[hadrienbertuit@gmail.com](mailto:hadrienbertuit@gmail.com)



**Winter in the Rainforest / Anu-Laura Tuttelberg / 8'35" / Estônia, Lituânia, México / 2019**

Filmado na natureza, nas florestas tropicais do México e Peru, este filme captura a dança eterna da vida e da morte, vivida por criaturas mágicas de porcelana - animais, pássaros, insetos e flores - frágeis e resistentes ao mesmo tempo.

*Shot in real nature, in the tropical rainforests of Mexico and Peru, this film captures the eternal dance of life and death as experienced by magical creatures of porcelain - animals, birds, insects and flowers - fragile and resilient at the same time.* [festival@miyu.fr](mailto:festival@miyu.fr)



**The Bridge at the Brogs' / Jerome Boulbes / 16'26" / 2018 / França**

Transporta coisas em uma ponte de madeira sobre pântanos gasosos, às vezes almoça na casa de Touille: é isso que Brogs faz. Contanto que eles possam ...

*Moving stuff on a wooden bridge over gaseous swamps, sometime having a lunch break at Touille's place : that's what Brogs do. As long as they can...* [mikhal.bak@gmail.com](mailto:mikhal.bak@gmail.com)



**The Bolt Connection / Conexão Parafuso / Nicolas Lebas, Claire Cartier, Mathilde Dourdy, Thibault Grunenberger, Maurine Lecerf, Shih-Hui Pan /6'51" / França/ 2018**

Depois de um assalto que dá errado, um frágil robô, que era o motorista da máfia dos robôs, acaba pegando um objeto roubado que não deveria: um coração humano.

*After a heist that goes wrong, a frail robot who was the driver of a robot mafia ends up being in possession of some loot he shouldn't have, a human heart.*

[patrick2carvalho@gmail.com](mailto:patrick2carvalho@gmail.com)



8'35"/ Estônia,

co e Peru, este  
da por criaturas  
lores - frágeis e

o and Peru, this  
perienced by  
and flowers -  
ir

/ 2018 / França

ântanos gasosos,  
az. Contanto que

s, sometime  
ogs do. As long as

s Lebas, Claire  
Maurine Lecerf,

que era o  
jeto roubado que

e driver of a robot  
ldn't have, a



## 8. Mostra Internacional - Dramas Sociais 54'

**The Stained Club / O Clube Manchado / Mélanie Lopez, Simon Boucly, Marie Ciesielski, Alice Jaunet, Chan Stéphanie Peang, Béatrice Viguié / 06'39" / 2018 / França**

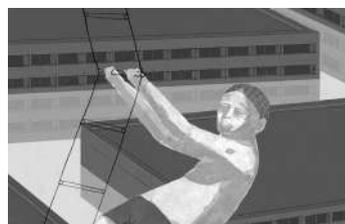
Finn tem sua pele cheia de manchas. Um dia, ele encontra um grupo de crianças legais com muitas manchas diferentes em seus corpos. Ele entende então que as manchas são muito mais do que bonitas. *Finn has stains on his skin. One day, he meets a group of cool kids with different stains on their bodies. One day, he understands that these stains aren't just pretty.* [patrick2carvalho@gmail.com](mailto:patrick2carvalho@gmail.com)

**Monsters Walking / Diego Porral Soldevilla / 1' / Espanha / 2018**

Monsters Walking é um curta sobre monstros que andam. *Monsters Walking" is a short film about monsters that walk*  
Prêmios: Short of the Year (Spain) – Menção Especial do Jurado; Festival Internacional de Cineminutos de Córdoba (Argentina) – Melhor Curta Metragem de Estudantes; Certamen de Cortometrajes del CMU Santa Maria de Europa (Spain) – Melhor Curta metragem de Animação. [distributionwithglasses@gmail.com](mailto:distributionwithglasses@gmail.com)

**Soy Una Tumba / Sou um Túmulo / Khris Cembe / 12'32" / 2018 Espanha e França**

Toda noite um menino observa escondido seu pai descarregar tabaco contrabandeado. Mas naquela noite a carga não era tabaco... *Every night a boy watches his father unloading a cargo of contraband tobacco. But that night it's not tobacco...*  
Prêmios: 3D Wire (Audience Award & Best National Animation) [festivals@autourdeminuit.com](mailto:festivals@autourdeminuit.com)



**Flut / Inundação / Malte Stein / 09' 55" / 2018 / Alemanha**

As margens de um lago poluído se rompem e a cidade começa a ser inundada. Pelo menos há um bom motivo para manter seu filho em casa... Mas no isolamento, os pensamentos e associações passam a tomar forma de pesadelos e a se misturar com a realidade.

*A dirty lake bursts its banks and begins to flood the town. At last there's a good reason to keep the son at home. But in isolation, nightmarish associations start to mix with reality.*

Prêmios: Best Animation - Sound & Image International Festival 2018, Macau; Best International Short Film - ANIMASIVO-Mexico City Contemporary Animation Festival 2018, Special Mention - Balkananima - European Animated Festival 2018 - Serbia mais 2 prêmios.  
[maltestein@gmx.de](mailto:maltestein@gmx.de)



**La vigie / Atelier Collectif / 09' 38" / 2019 / Bélgica**

O Observador conta a história de um experimento, um homem e uma tela. *The Watcher tells the story of an experiment, a man and a screen.*  
[diffusion@zorobabel.be](mailto:diffusion@zorobabel.be)

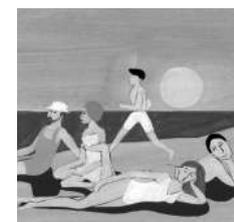


**Pulsion / Pedro Casavecchia / 06' 57" / 2019 / França**

Pulsação é uma peça misteriosa que explora a história distorcida de uma criança que cresce em uma família disfuncional. Este thriller psicológico segue o personagem ao longo de uma descida em espiral à loucura, reunindo o retrato de um assassino.

*Pulsion is a mysterious piece that explores the twisted story of a kid growing up in a dysfunctional family. This psychological thriller follows the character along a spiraling descent into madness, piecing together the portrait of a killer.*

Prêmio: Annecy Festival - Jury Distinction ex æquo - Jury Distinction for its powerful storytelling. [festivals@autourdeminuit.com](mailto:festivals@autourdeminuit.com)



manha

começa a ser  
r seu filho em  
ões passam a  
lade.

n. *At last there's  
nightmarish*

ial Festival 2018,  
Mexico City  
on - Balkananima  
mios.

o homem e uma  
a and a screen.

a  
distorcida de uma  
thriller psicológico  
ral à loucura,

story of a kid  
! thriller follows  
ecing together the

ery Distinction for  
:com



**Hero / Zheping Xu, Marie de Durat, Antoine Vinceneux, Mathieu Corbin, Thomas Koo Seen Lin / 07'30" / 2018 / França**

Um adolescente quer agir como um super-herói. Enquanto tenta fazer justiça, ele se vê diante de seus reais desejos ...

*A teenager wants to act like a superhero. As he tries to make justice, he finds himself facing his real desires...* [mikhal.bak@gmail.com](mailto:mikhal.bak@gmail.com)

#### 09. Mostra Internacional – Diversificados 59'



**Yellow / Amarelo / Ivana Šebestová / 06'45" / 2017 / Eslováquia**

Amarelo é um curta metragem animado que conta a história metafórica de Viola, a jovem cantora de ópera. Com medo de tudo o que é amarelo, ensolarado e espontâneo ela se esconde em tristes sombras violáceas. Ela irá encontrar seu caminho para a felicidade?

*Yellow is a short animated film telling metaphoric story of young opera singer Viola. Scared of everything yellow, sunny and spontaneous she hides herself in sad violet shadows. Will she find her way to happiness?*

Prêmios: Jury Prize - Piccolo Festival Animazione, Italia; Anča Slovak Award - Fest Anča International Animation Festival, Slovakia; The Best film in category Films of 5 - 10 min. - International Animated Film Festival 'KROK' [maria.lampertova@foolmoonfilm.com](mailto:maria.lampertova@foolmoonfilm.com)



**The Juggler / Skirmanta Jakaite / 11'05" / 2018 / Lituânia e França**

Este filme é sobre o outro lado da vida - o lado assustador e desconhecido que nunca compreendemos completamente, mas sabemos que existe, em algum lugar próximo, tão próximo.

*This film is about the other side of life - the scary, unknown side we never fully grasp, but we know is there, somewhere near, so close.*

[festival@miyu.fr](mailto:festival@miyu.fr)



**Le poisson fidele / Atelier Collectif / 07' 40" / 2019 / Bélgica**

O que você faria com um peixe não comestível que se permite pescar indefinidamente? Os três filhos, John, Alice e Sally, de férias em um lago no Maine, rejeitam o animal várias vezes. John pede ao esculpido (a espécie do peixe) para parar de morder o anzol. Em vão. Adaptação de um conto de Peter F. Neumeyer

*What would you do with a non-edible fish that lets itself fish indefinitely? The three children, John, Alice and Sally, on vacation at a Maine lake, reject the animal again and again. John begs the sculpin (the species of the fish) to stop biting their hook. In vain. Adaptation of a short story by Peter F. Neumeyer. [diffusion@zorobabel.be](mailto:diffusion@zorobabel.be)*



**Cadavre exquis / Stephanie Lansaue e Francois Leroy / 12' 50" 2018 / França**

O 'Cadavre exquis' convida para uma balada visual, acústica e odorosa através da peregrinação de um cão caolho. No labirinto das ruas estreitas de Hanói, a vida cotidiana e as lendas se misturam ao ritmo sincopado de Hat Xam, o blues vietnamita.

*'Cadavre exquis' invites to a visual, acoustic and odorous ballad through the wandering of a one eyed dog. In the maze of Old Hanoi narrow streets, daily life and legend mingle on the syncopated rhythm of Hat Xam, the Vietnamese blues.*

Prêmios: Annecy International Animation Film Festival (France) >> Prix SACEM de la meilleure musique originale / Insomnia International Animation Film Festival, Moscow (Russia) >> The Equilibristics Prize / Seminci, Valladolid (Spain) >> Golden Spike Short + EFA Best Short Film Award / Clermont-Ferrand International Short Film Festival (France) >> Best francophone animation film (S.A.C.D.) mais 2 prêmios. [mikhal.bak@gmail.com](mailto:mikhal.bak@gmail.com)



**9 / Bélgica**

que permite pescar  
em férias em um  
cidade ao esculpido  
na mão. Adaptação

*Selfish  
on vacation at a  
city sculps the sculpin (the  
adaptation of a  
film).be*

**10 / Reino Unido / 12'50"**

acústica e odorosa  
do das ruas  
estruturam ao ritmo

*Acoustic ballad through  
narrow  
rhythm of Hat*

France) >>  
International  
Gilibristics Prize  
EFA Best Short  
Film Festival  
D.) mais 2



**Tangible / Laura Castillo / 09'45" / 2017 / Colômbia**

Juan é um homem solitário que perdeu o sentido de sua vida e decide ir à cidade procurar por seu antigo amor, Ana, com esperança de encontrar nela a razão de sua própria existência. Mas ela foi varrida pela rotina e o caos social.

*Juan is a lonely man who has lost the sense of his life, he decides to go out into the city searching for Ana, his old love, hoping to find in her his own reason for being. Ana has swept up into the routine and societal chaos. [lauracastillobelt@gmail.com](mailto:lauracastillobelt@gmail.com)*



**Mi otro hijo / Gustavo Alonso / 11'00" / 2018 / Argentina**

"Às vezes, com os filhos, acontece como no desenho: eles não saem como você imaginava". Esta é a história de Gusti, um pai que passa pelo desorientamento, negação e o amor mais incondicional por seu novo filho, ao descobrir que ele tem Síndrome de Down.

*"Sometimes with the sons it happens as with the drawing, they do not come out as you imagined". This is Gusti's story. A father who goes through bewilderment and denial, to the most unconditional love for his new son, upon discovering that he has Down Syndrome.*

Prêmio: Top Ten en Kinoforum Sao Paulo 2019 [miotrohijo@gmail.com](mailto:miotrohijo@gmail.com)

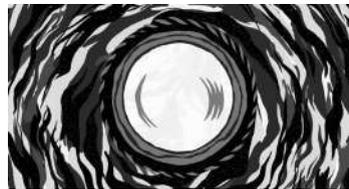
**10. Mostra Internacional - Experimentais, Abstratos e Video Clips  
58'54"**



**Iktamuli Rebecca Bloecher / 08'00" / 2019 / Alemanha**

Alguém cai da cena e uma árvore está de cabeça para baixo. Na busca pelas raízes, as pessoas são arrancadas de sua ordem habitual, enquanto no escuro são feitas conexões. *Someone falls off the scene and a tree is upside down. In the search for the roots, people are torn from their usual order, while in the dark connections are made.*

[festival@ag-animationsfilm.de](mailto:festival@ag-animationsfilm.de)



**Happy / Feliz / Alice Saey / 06'15" / Argentina**

Todos merecem ser felizes, certo? Até esse ganso egípcio, que tenta nos enfeitiçar com sua dança sedutora. Seus movimentos graciosos e desordenados nos cativam, mas ele não é o único que domina a dança. Três outros grupos de gansos guiados pelo seu guru compartilham a Lagoa.

*People should be happy. Even this Egyptian goose, who tries to cast a spell on us with a seductive dance. Its gracious and clumsy movements captivate us. But it's not the only one to master the dance. Three flocks of geese each led by their guru goose also share the pond.*

[festival@miyu.fr](mailto:festival@miyu.fr)



**Un P'tit Carl Roosens / 03'53" / 2018 / Bélgica**

Para crescer, você tem de comer.

*To grow, you have to eat.* [diffusion@zorobabel.be](mailto:diffusion@zorobabel.be)



**Warm Puna / Puna Quente / Cez Comerci / 02'34" / 2018  
Argentina**

O curta nos convida a explorar as paisagens musicais populares Latino Americanas fundidas com musica eletrônica, através de uma jornada visual de formas orgânicas e cores vibrantes.

*The short film invite us to explore the sound landscapes of Latin American folk fusion with electronic music, through a visual journey of organic shapes and vibrant colors.* [ojodepezz@gmail.com](mailto:ojodepezz@gmail.com)



pcio, que tenta  
ntos graciosos e  
e domina a dança.  
ompartilham a

tries to cast a  
msy movements  
nce. Three flocks  
nd.



**1 Mètre/Heure / 1 Metro/Hora / Nicolas Deveaux / 08´37" / 2018  
França**

Capturados em nossas vidas humanas, nós perdemos coisas maravilhosas. Em uma asa de avião uma companhia de caracóis apresenta uma coreografia maravilhosamente escorregadia...  
*Caught up in our human lives, we miss out on the amazing. On an airplane wing, a company of snails performs a wonderfully slippery choreography...*

Prêmios: "Festival Courant3D / Immersivity - Relief Award - France; Stereopsia - Best 3D Animated Short Film Belgium/ Rincon Film Festival - Director's Choice Award - USA - Porto Rico  
[festivals@autourdeminuit.com](mailto:festivals@autourdeminuit.com)



**The Porous Body / Sofia El Khyari / 06´15" / 2018 / Reino Unido**

Uma jovem que vive em seus pensamentos volta ao mar para se concentrar novamente. Enquanto mergulha na água, mergulha na pele e penetra em sua concha psicológica e física. Uma viagem poética meditativa dentro da pele.

*A young woman who lives in her thoughts goes back to the sea to refocus on herself. As she dives into the water, she dives into her skin and penetrates her psychological and physical shell. A meditative poetic trip inside the skin.*

Prêmios: 2018: Ajayu Animation Film festival (Peru) >> Special Mention for Mixed Media Animation / Animfest, Athens (Greece) >> 2nd Prize, Experimental Film. [mikhal.bak@gmail.com](mailto:mikhal.bak@gmail.com)

/ 2018

populares Latino  
de uma jornada

s of Latin  
visual journey of  
[com](http://com)



**La Rage / A Raiva / Alice Saey / 03´53" / Argentina**

Animação para a peça de teatro "A Raiva", dirigida por Louise Dudek, baseada em um texto de Fanchon Tortech.

*Animation for theater play La Rage, directed by Louise Dudek, based on a text by Fanchon Tortech.* [festival@miyu.fr](mailto:festival@miyu.fr)



**Dont Know What / Thomas Renoldner / 08'00" / 2019 /Austria**

A ideia básica de DONT KNOW WHAT é a combinação de cinema de entretenimento e filmes de avant-garde/vídeo arte. Com o método de edição de cada frame, no qual num primeiro passo se foca no som, o filme hiperrealista se transforma em um filme fantástico, surreal, estrutural ou mesmo abstrato.

*The basic idea of DONT KNOW WHAT is to combine entertainment cinema and avant-garde film / video art. With the method of single frame editing, which in the first step focused on the sound, the hyperrealistic film transforms into fantastic, surreal, structural and even abstract film.*

Prêmios: Off Limits Award FF - Annecy Festival 2019 (FR); Tough Eye Award - Turku Animated Film Festival 2019 (FI); Special Mention - Anifilm Festival of Animated Film (CZ)

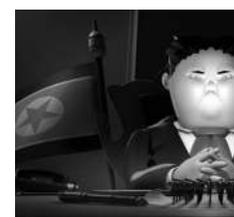
[mail@thomasrenoldner.at](mailto:mail@thomasrenoldner.at)



**Venus in Aquarius. Chapet II / Ana David Silva / 07'27" / 2018 Colômbia**

Ana dança em seu universo erótico, em espaços que se manifestam das suas próprias memórias e sensações. Este curta é baseado na experiência íntima de uma mulher cuja sexualidade é dividida entre o prazer e a angústia que ela experimenta devido à impossibilidade de ter um orgasmo.

*Ana dances in her erotic universe, in spaces that manifest themselves from her own memories and sensations. This short film is based on the intimate experience of a woman whose sexuality is disputed between the pleasure and the anguish she experiences due to the impossibility of having an orgasm. [lauracastillobelt@gmail.com](mailto:lauracastillobelt@gmail.com)*



**2019 / Austria**  
o de cinema de  
om o método  
se foca no som,  
ástico, surreal,

ertainment  
hod of single  
und, the  
ructural and even

(FR); Tough Eye  
ial Mention -

**1'27" / 2018**

se manifestam  
baseado na  
dividida entre o  
possibilidade de

est themselves  
is based on the  
outed between  
e impossibility of



**Alone Together / Sozinhos juntos / Benjamin Marchal / 04'00"**  
**2018 / França**

Um homem e uma mulher feitos de barro estão de frente um para o outro. Eles nunca confessaram seus sentimentos. Frágeis e sensíveis, eles sofrerão juntos o calor da passagem do tempo.

*A man and a woman made of clay are facing each other. They have never confessed their feelings. Fragile and sensitive, they will undergo together the heat of the passing of time.* [mikhal.bak@gmail.com](mailto:mikhal.bak@gmail.com)

#### **11. Mostra Especial - Escolas de Animação Francesa 1 58'**



**Kim / Lucas Lermytte, Simon Krieger, Mathilde Dugardin, Simon Ameje, Antoine Dupriez, Thibaud Colin / 04'24" / 2018 / França**

O jovem Kim é o herdeiro de um chefe espiritual em um regime totalitário. Em sua inocência, Kim se vê colocado à frente da nação, mas no entanto ele só quer se divertir. Seu país ganha então uma visão completamente nova.

*The young Kim is the heir of a spiritual chief in a totalitarian regime. Innocent, Kim finds himself propelled to the head of the country however he just want to have fun. The country takes a completely new visage.* [patrick2carvalho@gmail.com](mailto:patrick2carvalho@gmail.com)



**Amenti / Kaméla Bentouati e Amandine Dazin / 03'15" / 2018**  
**França**

Nerimen é uma juvenzinha egípcia. Desde que sua irmãzinha morreu, ela está triste. Então, decide procurar por ela no mundo dos mortos para acalmar seu coração, imergindo então em um universo misterioso...

*Nerimen is a young Egyptian girl. Since her little sister is dead, she is sad. She decides to go looking for her, in the world of the dead, to soothe her heart. She is immersed in a mysterious universe.*

[patrick2carvalho@gmail.com](mailto:patrick2carvalho@gmail.com)



**Une lumière dans la nuit / Uma luz na noite / Marie Grymonpré e Adrien Verbeck / 02'04" / 2018 / França**

Uma garotinha se encontra sozinha no mar depois de um naufrágio em um bote salva vidas durante uma tempestade violenta. Sacudida pelas ondas, ela faz de tudo para se segurar no bote, mas não consegue. Enquanto ela afunda na escuridão abissal, uma estranha luz se aproxima...

*A little girl finds herself alone at sea after a shipwreck in a lifeboat during a violent storm. Shaken by the waves, she does her best to hold on to the boat but fails. As she falls into the abyss, a strange light approaches her...* [patrick2carvalho@gmail.com](mailto:patrick2carvalho@gmail.com)



**Aesthesis / Hugo de Magalhaes, Evéra Chapel, Gabriel Richaud, Aubin Kubiak, Louison Franque, Mélissa Evrard-Nadaud / 03'57" / 2018 / França**

Um homem, uma menina, o mesmo ambiente, duas maneiras de ver. *One man, one girl, the same environment, two visions.*

[patrick2carvalho@gmail.com](mailto:patrick2carvalho@gmail.com)



**La Chasseresse et l'Oiseau / A Caçadora e o pássaro / Alexis Pinot, Charles Deroo, Astrid Loviny, Laurine Langlet, Maxime Van Camp / 03'35" / 2018 / França**

Em um paraíso perdido de vida em uma terra congelada, uma garotinha acompanha sua tribo para presenciar um ritual de sacrifício. *In a haven of life lost in a frozen land, a young girl is confronted by her tribe to a sacrificial ritual.* [patrick2carvalho@gmail.com](mailto:patrick2carvalho@gmail.com)



**Touch / Rachel Anciaux e Laurence De Wilde / 2'19" / França / 2018**

Uma garotinha vai cansada para casa...

*A young girl goes home tired...* [patrick2carvalho@gmail.com](mailto:patrick2carvalho@gmail.com)



**e Grymonpré e**

é um naufrágio  
lenta. Sacudida  
mas não  
uma estranha luz

*in a lifeboat  
her best to hold  
strange light*

**riél Richaud,  
adaud / 03'57"**

maneiras de ver.

**o / Alexis Pinot,  
time Van Camp**

ida, uma  
itual de sacrifício.  
*infronted by her  
om*

**'/ França / 2018**

[patrick2carvalho@gmail.com](mailto:patrick2carvalho@gmail.com)



**Stress / Simon Dauchy, Tom Delforge, Antoine Wilmot, Théo Mechref, Julien Delcroix / 03'16" / 2018 / França**

Em um ambiente opressivo, uma criança brinca com uma faca.

*In an oppressing environment, a child plays with a knife.*

[patrick2carvalho@gmail.com](mailto:patrick2carvalho@gmail.com)

**Dies Irae / Jordan Damour / 02'32" / 2018 / França**

Um garotinho está prestes a viver seu primeiro concerto como violinista em uma orquestra sinfônica. Diante do maestro e do público, ele consegue superar seu medo?

*A young boy gonna live his first concert as a violon in an symphony orchestra, in front of the conductor and the audience, can he overcome his fear? [patrick2carvalho@gmail.com](mailto:patrick2carvalho@gmail.com)*

**Stuffed / Élise Simoulin, Édouard Heutte, Clotilde Bonnotte, Anna Komaromi, Marisa Di Vora Peixoto, Helena Bastioni / 06'34" / 2018 França**

Um gato emocionalmente instável faz um encontro estranho que o ajuda a crescer e aprender a superar sua raiva.

*An emotionally unstable cat makes a strange encounter that helps him to grow up and learn to overcome his anger. [patrick2carvalho@gmail.com](mailto:patrick2carvalho@gmail.com)*

**Arcade Boys / Timothy Delhaize, Alexis Maerten, Aurélia Tron, Orane Laffra, Zoé Devise / 03'50" / 2018 / França**

Dino e Cody, dois irmãos que não se conheciam como tal, aproveitam ao máximo uma sala de fliperama vazia para se jogarem descontroladamente nos videogames. Absorvidos pelas telas, eles percebem tarde demais que resta apenas uma ficha.

*Dino and Cody, two brothers not so knowing, make the most of an empty arcade room to allow themselves to unwind savagely on video games. Absorbed by their screens, they notice far too late that it remains only one token. [patrick2carvalho@gmail.com](mailto:patrick2carvalho@gmail.com)*



**Stuck in the Middle / Presos no meio / Denis Fleurion, Etienne Bonafini, Romain Marchetti, Cécile Minaud, Julien Adoum, Léo Nezot / 05'50" / 2018 / França**

Quatro amigos franceses estão fazendo uma viagem pelas estradas dos Estados Unidos. Quando estão no meio do deserto, eles dão carona a um sujeito realmente muito estranho. A partir deste momento a jornada deles parece mudar pra pior...

*Four french friends are making a road trip through the United States. In the middle of the desert, they are taking a really strange hitchhiker. From this moment their journey won't go as well as they thought.*

[patrick2carvalho@gmail.com](mailto:patrick2carvalho@gmail.com)



**Sans Gravité/ Sem Gravidade / Charline Parisot, Jérémy Cissé, Fioretta Caterina Cosmidis, Flore Allier-Estrada, Maud Lemaître-Blanchart, Ludovic Abraham / 8' / França / 2018**

Um astronauta volta à terra e tenta se ajustar a ela novamente.

*An astronaut comes back to earth and tries to fit in again.*

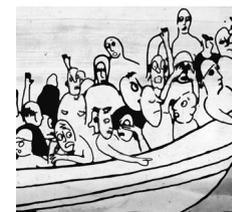
[patrick2carvalho@gmail.com](mailto:patrick2carvalho@gmail.com)



**Pulse / Pulso / Sarah Forest, Cécile Floucat, Pauline Javelot, Juliette Gales, Thibaut Wambre, Kevin De Garidel / 06'38" / 2018 / França**

Jonas, um jovem sensível que veio de uma família de pescadores, descobre uma baleia enorme morta na praia, harpeada por todos os lados. Diante do vislumbre impressionante do abate, suas entranhas estremezem com a dor que o animal gigantesco sofreu.

*Jonas, a sensitive young man who comes from a fishermen's family, discovers a huge dead whale on the beach, harpooned from every side. His guts are shaken in the face of this slaughter, he feels the pain it has been through.* [patrick2carvalho@gmail.com](mailto:patrick2carvalho@gmail.com)



**ion, Etienne  
Adoum, Léo**

pelas estradas  
, eles dão carona  
e momento a

*United States.  
inge hitchhiker.  
ey thought.*

**rémy Cissé,  
laud Lemaître-**

ovamente.  
ain.

**e Javelot,  
/ 06'38" / 2018 /**

pescadores,  
da por todos os  
suas entranhas  
eu.  
*nen's family,  
from every side.  
Is the pain it has*



## 12. Mostra Especial – Diversificados – 51'

**Brexicuted / Chris Shepherd / 06' / 2018 / França**

Esta animação satírica explica por que o Brexit está acontecendo. Diversos personagens britânicos falam sobre o que motivou seu voto no dia seguinte ao referendo em que o Reino Unido decidiu sair da União Européia.

*This satirical animation considers why Brexit is happening. A variety of British characters, interviewed the day after the UK voted to leave the EU, speak about what motivated their decision.*

[festivals@autourdeminuit.com](mailto:festivals@autourdeminuit.com)

**Memory of the Land / Memória da terra / Samira Badran / 13' / 2017 / Palestina / Espanha**

Palestina. Um corpo está preso em um posto de controle; um mecanismo essencial da ocupação israelense. O corpo é perfurado pela violência estrutural e física, agressiva e arbitrária, que impede e ataca seu livre movimento e existência.

*Palestine. A body is trapped at a checkpoint; an essential mechanism of the Israeli occupation. The body is pierced by structural and physical violence, which is aggressive and arbitrary and prevents and attacks its free movement and existence.*

Prêmios: Huesca International Film Festival (Spain), Special Jury Mention / Nazra Palestine Short Film Festival (Italy), Best Experimental Film in Venice, Best Experimental Film at Siena, Oltre le mura Award. [fest@marvinwayne.com](mailto:fest@marvinwayne.com)



**Amerigo et le Nouveau Monde / Américo e o Novo Mundo / Luis Briceño e Laurent Crouzeix / 14' / França e Chile / 2019**

Logo após o descobrimento da América, em 1492, o nome de um tal Amerigo começou a ser usado para designar o continente americano. Como isso aconteceu? Será que as fake news surgiram muito antes da era digital?

*Soon after America was discovered, in 1492, the name of a certain Amerigo started being used in relation to the American continent. How did this come about? What if fake news weren't invented in the digital age?* [amerigofilm@gmail.com](mailto:amerigofilm@gmail.com)



**Petite Etincelle / Pequena Faísca / Nicolas Bianco-Levrin / 03' / 2019 / França**

Uma ratinha mora no meio dos livros e suas aventuras épicas. Quando as velas se acabam e a caixa de fósforos está vazia, é hora de ela viver uma aventura perigosa pela casa, em busca de uma pequena faísca. *A small mouse lives in the middle of books and their epic adventures. When the candle goes out and when the matchbox is empty, it's her turn to live a dangerous adventure through the house, in search of a small spark.*

Prêmio: Romo Côté Courts (march 2019) Prix spécial du jury - Romorantin, França. [films@festival-prototype.com](mailto:films@festival-prototype.com)

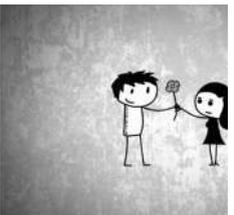
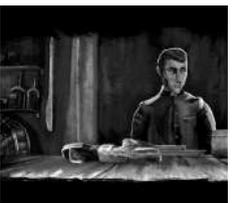


**SewerMan's World / Maureen Gaucher, Cesar Fortin, Yannis Wood, Fanny-Enzo Broyde-Paume / 04' 25" / 2018 / França**

Morando escondido no esgoto de uma cidade totalitária, um dissidente cria um substrato químico destinado a se opor à autoridade e a pôr fim à violência que domina seu mundo.

*Living hidden in the sewer of a totalitarian city, a maverick creates a chemical substrate aimed to oppose the authority and put an end to the violence that dominates his world.*

Prêmio: 2019: FirstCut, Pune (India) >> Meilleur film dans la category Nano. [mikhal.bak@gmail.com](mailto:mikhal.bak@gmail.com)



**Mundo / Luis**  
**2019**  
ome de um tal  
ente americano.  
n muito antes da

*of a certain  
continent. How  
ed in the ditigal*

**Levrin / 03' /**

as épicas. Quando  
hora de ela viver  
pequena faísca.  
*vic adventures.*  
*empty, it's her turn*  
*earch of a small*

du jury -

**in, Yannis**  
**3 / França**  
ária, um  
por à autoridade

*errick creates a  
put an end to the*

dans la category



**El gran verde / Jose Luis Castro Zapata / 11' / Espanha**

Um velho sem-teto bêbado, encontra uma longa e pesada corrente enterrada na areia da praia. O que haverá no outro extremo? Talvez um grande tesouro que mude sua sorte. Com toda a sua força, ele puxa a corrente até que ela ceda. Expiado, ele testemunha a revelação de um grande segredo.

*A drunk homeless old man, finds a long and heavy chain buried in the sand of the beach. What will there be at the other end? Maybe a big treasure that will change his luck. With all of his strength, he pulls the chain until it gives way. Atonished, he witness the revelation of a great secret.* [info@selectedfilms.com](mailto:info@selectedfilms.com)



**Pain Noir / Pão preto /Adrien Bourcier, Louise Duveau, Charlotte Thiriez, Rémi Fumery, Justin Lauridant, Massimo Partipilo, Clément Sagnier e Mariane Vanhoed / 08'11" / 2018 / França**

John, um jovem pastor recém ordenado, é ator na prática de um culto estranho em uma comunidade fechada.

*Young Pastor promoted, John is an actor in the practice of a strange worship within a closed community.* [patrick2carvalho@gmail.com](mailto:patrick2carvalho@gmail.com)



**Rechazo / Pablo Polledri / 2'10" / Argentina / 2010**

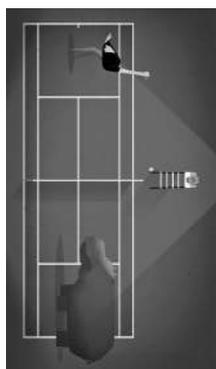
Uma terna história de amor e perseverança

*A tender story of love and perseverance*

Prêmios: Malcine, (Mención Especial) Uruguay; Tandil Cortos 8 (2° Mejor animacion) Argentina e A Caverna (1° Mención) Brasil.

[polledri@hotmail.com](mailto:polledri@hotmail.com)

### 13. Mostra Especial - Escolas de Animação Francesa 2 / 59'

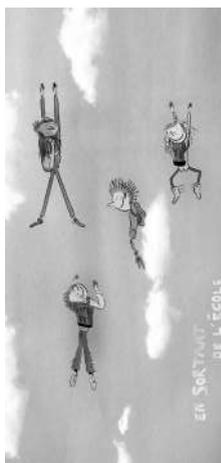


#### **Athleticus Nicolas Deveaux**

Gardien de gymnase / 02'14" / 2019 / França  
Trampoline synchronisé / 02'14" / 2019 / França  
Salle d'entraînement / 02'14" / 2019 / França  
Course de demi fond / 02'14" / 2019 / França  
Anneaux en gymnastique artistique / 02'14" / 2019 / França

#### **En Sortant de l'École - Jean Tardieu**

Conjugaisons et Interrogations / Rosalie Benevollo / 03' / 2019 / França  
Les Préfixes / Alix Boiron-Albrespy / 03' / 2019 / França  
**Voyage avec Monsieur Monsieur** / Céline Brengou / 03' / 2019 / França  
**Choeurs D'enfants** / Mathieu Gérard-Tulane / 03' / 2019 / França  
**Chanson de la Nuit** / Jeanne Girard / 03' / 2019 / França  
**Les Logements** / Judith Herbeth / 03' / 2019 France  
**Proces Verval (Report)** / Nan Huang / 03' / 2019 / França  
**Nature** / Isis Leterrier / 03' 2019 / França  
**Jours Pétrifiés (Pétrified Days)** / Eva Lusbaronian / 03' / 2019 / França  
**Deux Verbs en Creux (Two passive verbs)** / Mathilde Roy / 03' / 2019 / França  
**Les Fleurs du Papier (The wallpaper flowers)** / Marine Varguy / 03' / 2019 / Fr.  
**19 Rue de Nevers** / Iulia Voitova / 03' / 2019 / França  
**Ce qui va et vient (What comes and goes)** / Jihua Zhu & Linxi Zhang / 03' / 2019 / França [festivals@autourdeminuit.com](mailto:festivals@autourdeminuit.com)



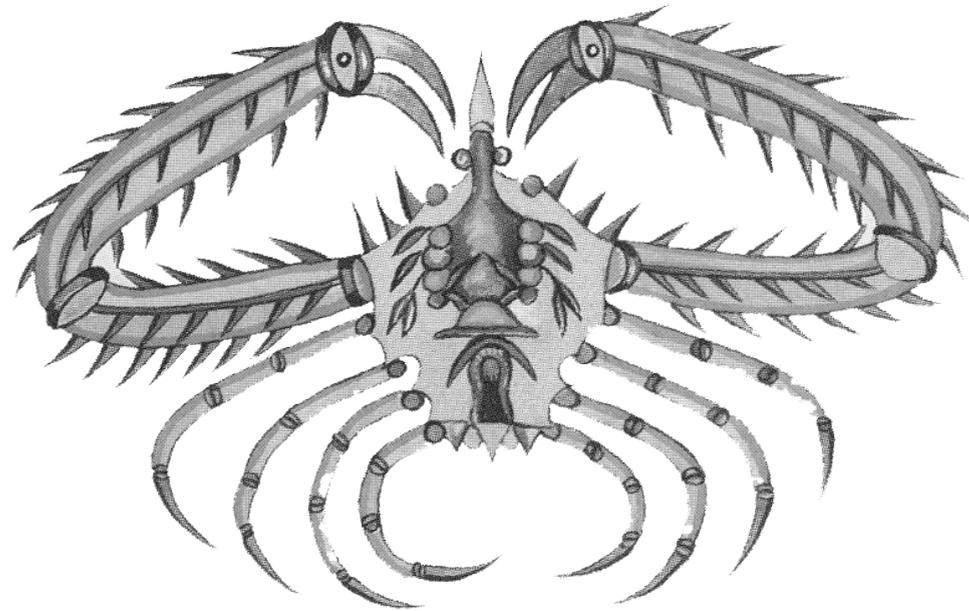
**Sound** / Laureline Paul-Constant, Hugo Caby, Aurélien Issadi, Paco Dutoit / 4'09" / França / 2018

Registro de um dia normal. Todo o trabalho e nenhuma diversão no coração de uma cidade com suas luzes brilhantes e vários sons. Cercado por uma multidão de estranhos.

*Record of a normal day. All work and no play at the heart of a city with its shiny lights and multiple sounds. Surrounded by a crowd of strangers.*

*patrick2carvalho@gmail.com*

# NACIONAL 1



19 / França

19 / França  
ança

/ França  
3' / 2019 / França  
y / 03' / 2019 / Fr.

i Zhang / 03' /

, Paco Dutoit /

são no coração  
do por uma

*city with its  
rangers.*

**Brasileira 1 – 57'**



**Sangro / Tiago Minamisawa, Bruno H Castro e Guto BR / 7'  
Campinas, SP / 2019**

Inspirado em uma história real, "Sangro" é a confissão íntima de uma pessoa que vive com HIV. Turbilhão de sentimentos. As primeiras sensações. Um filme em animação que busca desmistificar questões que sobrevivem até hoje no imaginário social em relação ao vírus. *Inspired in a true story, "Sangro" is an intimate confession of a person that lives with HIV. Whirlwind of feelings. The first sensations. An animated movie that seeks to demistify issues that still linger in the social imaginary towards the virus.* Prêmios: Melhor curta-metragem brasileiro e melhor documentário - Anima Mundi; Melhor direção de arte - Festival de Gramado e Prêmio Itamaraty de melhor curta-metragem e Prêmio Aquisição SESC TV - Festival de Curtas Kinoforum mais 10 prêmios. [thiagominamisawa@gmail.com](mailto:thiagominamisawa@gmail.com)



**Raskolnikov / Moisés Pantolfi / 1' / 2018**

O jovem Raskolnikov prepara-se para consumir seus pensamentos sombrios.

*The young Raskolnikov prepares to consummate his dark thoughts.*

Prêmio: Festival do Minuto – "Animação de Agosto" 2018 melhor vídeo [moisespercussa@gmail.com](mailto:moisespercussa@gmail.com)



**Sem Saída / André Zopello / 2' / São Paulo / 2019**

Em um quarto escuro, uma bonequinha tenta fugir de seu medo.

*In a dark room, a little doll tries to escape her fears.*

[dudabezerra12@gmail.com](mailto:dudabezerra12@gmail.com)



o BR / 7'

o intima de uma  
As primeiras  
tificar questões  
ção ao vírus.  
*sion of a person  
sations. An  
'I linger in the  
irta-metragem  
elhor direção  
melhor curta-  
urtas Kinoforum*

pensamentos

*rk thoughts.*  
2018 melhor vídeo

e seu medo.



**Não tem Graça / Danilo Donali / 55" / Santo André, SP / 2018**

Uma atração televisiva pode causar reações diversas dependendo das classes sociais dos espectadores. Quais seriam estas reações?  
*A TV show may cause different reactions depending of the spectators social class. What are these reactions?* [danilo.donali@gmail.com](mailto:danilo.donali@gmail.com)



**Red Light / Kathy Oliveira / 3'22" / Santa Catarina / 2019**

Homem misterioso que vive em um mundo de escuridão. O filme aborda uma crítica à sociedade que nos força a ser como eles querem, nos moldando em padrões que eles acham o "certo": casar, trabalhar e obedecer. Porém a animação retrata de um modo diferenciado que você deve se amar e ser você mesmo.  
*A mysterious man that lives in a world of darkness. The film addresses a critique of society, that forces us to be as they want, shaping us into patterns they think are "right": getting married, working and obeying. The animation film portrays in an unusual way that you must love yourself and be yourself.* [kathleenoliveira@hotmail.com](mailto:kathleenoliveira@hotmail.com)



**Isso é o Mundo Cão / Rodrigo EBA! / 4' 44" / São Paulo / 2019**

Apresentador sensacionalista é ao mesmo tempo narrador e vítima de seu programa de TV  
*Sensationalist TV host is both narrator and victim in his own show.* [rodrigoeba@gmail.com](mailto:rodrigoeba@gmail.com)



**Lazarus / Anderson Virino, Guilherme Vinicius e Victor de Souza / 4'59" / São Paulo / 2017**

Um pequeno robô vaga em meio a uma cidade há muito abandonada, a procura de algo que lhe falta para terminar seu projeto. Com uma grande determinação este robô pretende ir além do seu limite.  
*A tiny robot wanders in the middle of a town long abandoned, looking for something missing to finish his project. With great determination, this robot plans to go beyond his limits.* [lazarus@gmail.com](mailto:lazarus@gmail.com)



**Sonhos / Douglas Alves Ferreira / 5' / São Paulo / 2019**

Uma vez um sonho teceu uma sombra, e cheia de pena, eu deixo cair uma lágrima. Mas eu vi luzes próximas, que iluminam o chão enquanto a alma faz sua ronda.

*Once, a dream cast a shadow, and full of pity, I drop a tear. But I saw nearby lights, that illuminate the ground while the soul makes its round.*

Prêmios: Best Animation 3rd Experimental Film Festival – Barcelona e Best Experimental Short Film -Five Continents Film Festival - Mexico  
[douglas1973@gmail.com](mailto:douglas1973@gmail.com)



**Gravidade / Amir Admoni / 11'15" / São Paulo / 2018**

Dois corpos atraem-se com força proporcional às suas massas e inversamente proporcional ao quadrado da distância que separa seus centros de gravidade.

*Two bodies attract each other with force proportional to their masses and inversely proportional to the square of the distance separating their centers of gravity.* [amir@admoni.com.br](mailto:amir@admoni.com.br)



**Ressureição / Otto Guerra / 4' / Porto Alegre / 2019**

A Missa de Domingo é interrompida por um evento inusitado.

*Sunday Mass is interrupted by an unusual event.*

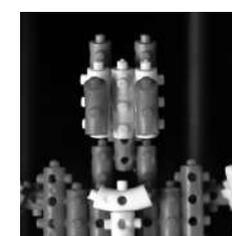
[rodrigo@drsmith.com.br](mailto:rodrigo@drsmith.com.br)



**Livro e meio / Giu Nishiyama e Pedro Nishi / 12' / São Paulo / 2019**

Páginas de um mergulho em si mesmo.

*Pages of a dive in oneself.* [heitorcine@gmail.com](mailto:heitorcine@gmail.com)



2019

ra, eu deixo  
inam o chão

*tear. But i saw  
/l makes its round.*  
tival – Barcelona  
Festival - Mexico

18

is massas e  
que separa seus

*to their masses  
e separating their*

»

usitado.

ão Paulo / 2019



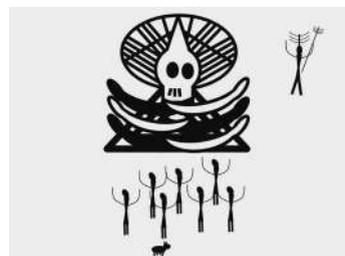
Brasileira 2 – 51'

**Quando a Chuva Vem? / Jefferson Batista / 08'26'' / Carpina-PE 2019**

A seca que assolou o nordeste do Brasil entre os anos de 1979 e 1985, marcou para sempre a vida da população sertaneja do estado de Pernambuco, em meio ao quadro de pobreza e abandono crescia uma criança sem ver ou sentir a chuva.

*The drought that struck the Northeast of Brazil between the years of 1979 and 1985 marked the life of the rural population of the state of Pernambuco forever. Amid the situation of poverty and abandon, a child grew without ever seeing or feeling rain.*

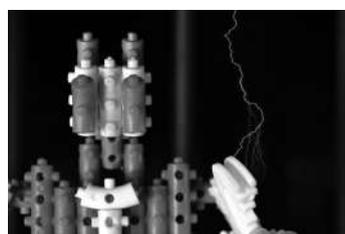
[quandoachuvavem.filme@gmail.com](mailto:quandoachuvavem.filme@gmail.com)



**Rupestres / Andre Blal / 4'14'' / Rio de Janeiro / 2019**

Pinturas rupestres ganham vida nessa animação em 3 atos que aborda com humor questões como criação, subsistência, guerra, religião e alienígenas.

*Rock paintings are brought to life in this 3 acts animation that approaches humorously issues such as creation, subsistence, war, religion and aliens.* [andrehblak@gmail.com](mailto:andrehblak@gmail.com)



**Pinos Mágicos Atacam IV - A Vingança / Moisés Pantolfi / 6 / 2018**

Depois do combate entre os Elkarianos e a categórica derrota do Robô Azul, ele volta agora maior e mais forte, querendo vingança contra seu desafeto! E vai caçá-lo sem descanso

*After his defeat to the Elkarians, the Blue Robot returns, bigger and stronger, seeking revenge against his enemy! He'll hunt it without rest!*

[moisespercussa@gmail.com](mailto:moisespercussa@gmail.com)



**Receita de Elite / Danilo Donali / 39" / Diadema - SP / 2018**

Peões de um xadrez são reaproveitados em uma receita culinária. Qual a finalidade da receita? E por quê apenas os peões e não a aristocracia do xadrez são usados como ingredientes?

*Chess pawns are reused in a cooking recipe. What is the purpose of this recipe? And why only the pawns and not the chess aristocracy are used as ingredients?* [danilo.donali@gmail.com](mailto:danilo.donali@gmail.com)



**Jogos de Guerra/ Wayner Tristão / 40" / Petrolina PE**

Brincadeiras bélicas

*Warlike games* [wtristao@gmail.com](mailto:wtristao@gmail.com)



**Redundância / Wayner Tristão / 4' / Juazeiro BA**

As voltas que a vida dá

*Life goes round* [wtristao@gmail.com](mailto:wtristao@gmail.com)



**Armadilha / André Zopello / 3'40" / São Paulo / 2018**

O solitário pirata Jack Carranca, navega a bordo de seu navio sempre à procura do seu próximo saque.

*The lonely pirate Jack Frown sails aboard his ship looking for his next loot.* [armadilha.curta@gmail.com](mailto:armadilha.curta@gmail.com)



**Interrogação (ou Psicopata Legalizado) / Moisés Pantolfi / 1' / 2019**

Chovia na noite de segunda-feira no Rio de Janeiro. Rodrigo Alexandre da Silva Serrano, de 26 anos, desceu a ladeira para esperar a mulher e os filhos com um guarda-chuva preto. *It was raining on Monday night in Rio de Janeiro. Rodrigo Alexandre da Silva Serrano, 26, went downhill to wait for his wife and children with a black umbrella.* Prêmios: Menção especial do júri no VI Festival Brasileiro de Nanometragem, SP 2019; Festival do Minuto - Melhor Vídeo - 2018

[moisespercussa@gmail.com](mailto:moisespercussa@gmail.com)



**SP / 2018**

ita culinária. Qual  
ião a aristocracia

*e purpose of this  
tocracy are used*



**Jogo da Velha / Daniel Rabanéia / 10' / Goiânia / 2018**

Quatro velhinhas tentam vencer um concurso de bolos que promete o aumento da longevidade. No meio de diversas estratégias e tramóias uma questão perdura até o fim: alguém vencerá a morte?

*Four old ladies try to win a cake contest that promises to increase longevity. Between de various strategies and tricks, a question remains: will someone defeat death?* [drabanea@yahoo.com.br](mailto:drabanea@yahoo.com.br)

**PE**



**Cinco dedos e Cinco Anéis / André Brito / 7'26" / Rio de Janeiro**

Por onde os cangaceiros passavam roubavam, queimavam e matavam, mas, teve um lugar que eles não entraram...

*Wherever the cangaceiros went, they would steal, kill and burn. But there was a place they didn't enter...* [britofilmes@gmail.com](mailto:britofilmes@gmail.com)

**18**

eu navio sempre à

ing for his next



**Tandem / Vivian Altman / 11' / São Paulo / 2019**

A história de um casal, Magda e Hugo que vivem juntos há muitos anos. Cada um deles tem sua forma de viver o prazer e os dois estão longe da idealização de que um casal feliz tem uma sexualidade simétrica e bem resolvida.

*Magda and Hugo, that live together for many years. Each has its own way of experiencing pleasure and both are far from the ideal that a happy couple has a symmetrical and well-resolved sexuality.*

Prêmio: 1º lugar na sessão "Sex Privé" do Animamundi, 2019  
[altmanvivian@gmail.com](mailto:altmanvivian@gmail.com)

**antolfi / 1' / 2019**

odrigo Alexandre  
perar a mulher e  
on Monday night  
6, went downhill

Prêmios: Menção  
agem, SP 2019;



**Brasileira 3 - 53'**

**As aventuras de Pety / Anahi Borges / 16' / São Paulo / 2019**

O filme tem início quando, no céu de Tutameia, surge um lindo e majestoso arco-íris. Em busca do baú de ouro, Pety e seus amigos partem em direção ao bosque da cidade, onde vivem aventuras com seres fantásticos do folclore brasileiro e descobrem que o verdadeiro tesouro pode estar muito mais próximo do que se imagina.

*The movie begins when a beautiful and majestic rainbow appears in the sky of Tutameia. Searching for the chest of gold, Pety and his friends set off to the city's woods, where they live adventures with fantastic beings of brazilian folklore and discover that the real treasure might be closer than imagined.* [anahi@aranhascultural.com](mailto:anahi@aranhascultural.com)



**A Galinha Ruiva / Irson Jr / 7'31" – Espírito Santo / 2019**

Um dia a Galinha Ruiva foi passear e teve uma grande surpresa e logo teve uma ideia. Mas ela precisa de ajuda, será que alguém pode ajudar ela? Um conto sobre amizade e cooperação.

*One day, the Ginger Chicken went for a walk, had a big surprise and had an idea. But she needs help, can anyone help her? A tale about friendship and cooperation.* [barbarosainc@gmail.com](mailto:barbarosainc@gmail.com)



**A Raposa e as Uvas / Claudionor Rodrigues / 1'28" / Carapicuíba SP/ 2018**

A Raposa e as Uvas - Uma raposa encontra uma videira com uvas maduras e suculentas. O que será que vai acontecer? Inspirada na fábula de Esopo.

*A fox finds a vine with ripe and juicy grapes. What will happen? Inspired by Aesop's fable.* [claudionovaconta@gmail.com](mailto:claudionovaconta@gmail.com)



**Gabi / Claudio Furton / 5' / São Paulo/ 2018**

Gabi é uma menina que descobre um mundo novo após uma queda de energia, porém quando não estamos no mundo digital, criar novas amizades pode ser um desafio.

*Gabi is a girl that discovers a new world after a power outage, but out of the digital world making friends can be a challenge.* [claudiofurton@gmail.com](mailto:claudiofurton@gmail.com)



ow appears in the  
nd his friends set  
fantastic beings  
might be closer

2019

e surpresa e logo  
quem pode ajudar

surprise and had  
e about friendship

/ Carapicuíba

ra com uvas  
Inspirada na

happen? Inspired

ós uma queda  
gital, cria novas

outage,  
allenge.



**O Menino que foi na casa do Vento Norte / Irson Jr / 10'12"**  
**Espírito Santo / 2019**

Saindo do mercado o Menino foi surpreendido por um forte vento que levou tudo que havia comprado. Sem saber como se explicar para sua mãe ele resolve tirar satisfações com o Vento Norte.

*After leaving the market, the boy is surprised by a strong wind that takes everything he had bought. Not knowing how to explain that to his mother, he decides to take satisfaction with the North Wind.*  
[barbarosainc@gmail.com](mailto:barbarosainc@gmail.com)



**Hornzz/ Lena Franzz / 5' / Rio de Janeiro / 2019**

Como cada escolha reflete em nossas vidas? Através da narrativa surrealista de Hornzz, acompanhamos as escolhas e desafios da menina Lu, viajando por experiências únicas em cenários lúdicos.  
*How does each choice reflect in our lives? Through Hornzz's surrealist narrative, we follow Lu's choices and challenges, travelling through unique experiences in ludic scenarios.* [lenafranzz@gmail.com](mailto:lenafranzz@gmail.com)



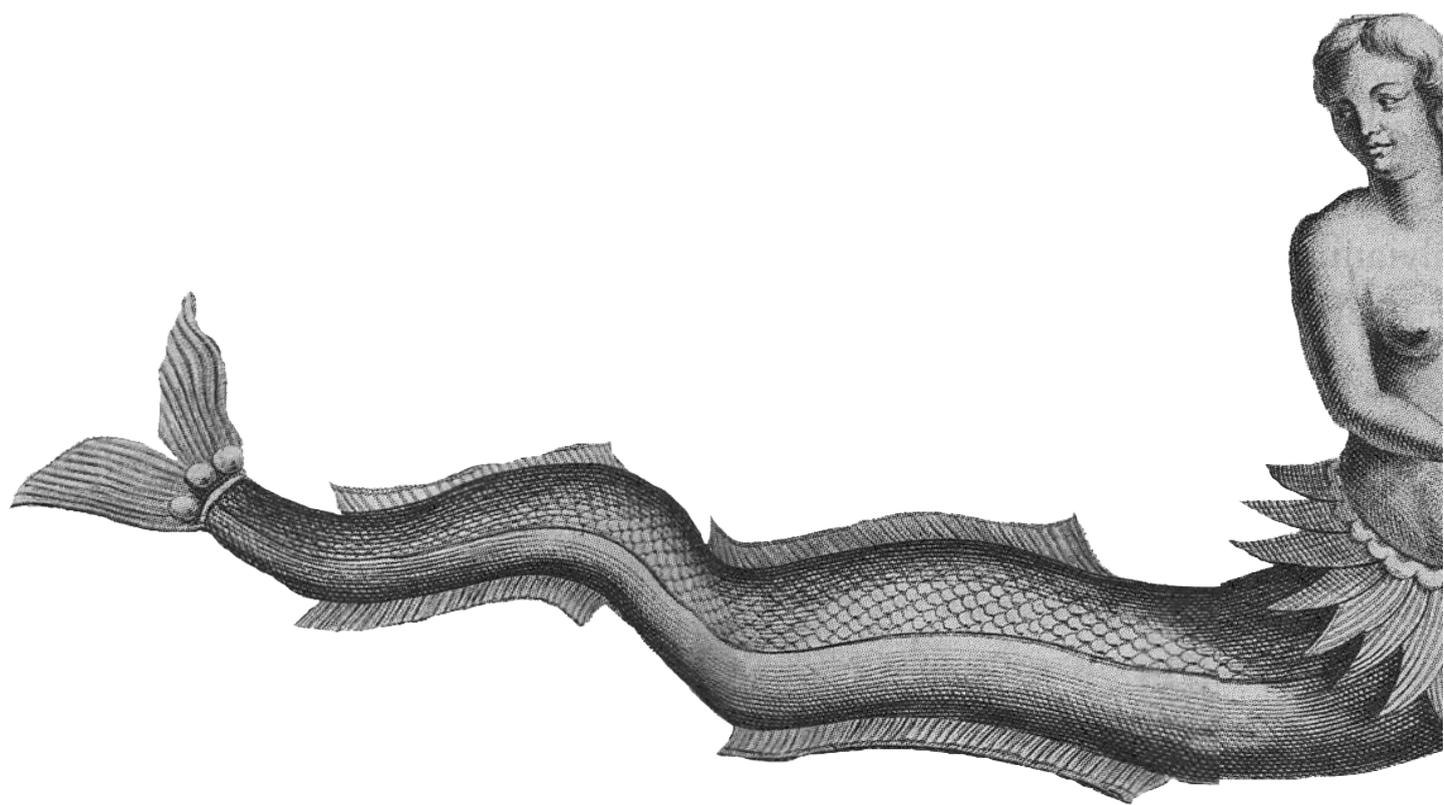
**O Lobo e o Cordeiro / Claudionor Rodrigues / 1'56" / Carapicuíba SP/ 2018**

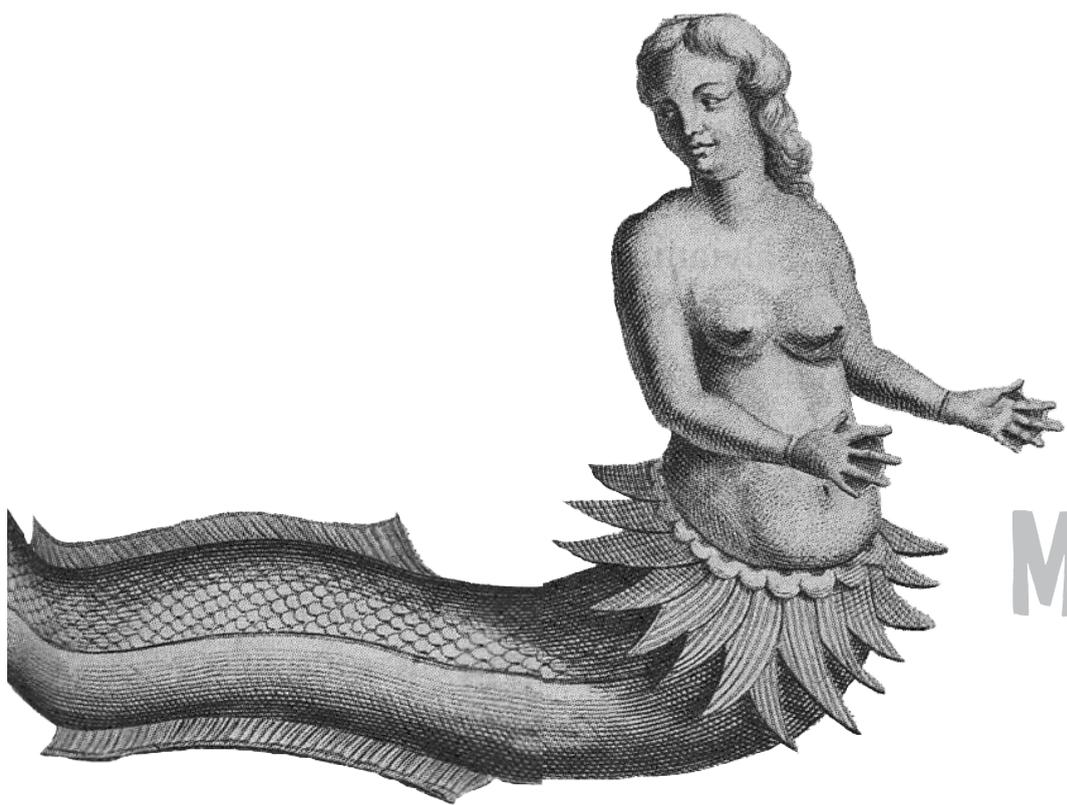
Um lobo encontra um cordeiro bebendo água em um riacho, e tenta encontrar uma desculpa para devorá-lo. Inspirada na fábula de Esopo.  
*A wolf finds a lamb drinking water in a stream, and tries to find an excuse to devour it. What will happen?* [claudionovaconta@gmail.com](mailto:claudionovaconta@gmail.com)



**Lé com Cré / Cassandra Reis / 5'29" / São Paulo / 2018**

Dinheiro, medo e coisas de menino & menina contados por algumas crianças de um jeito fofo e esquisito. *Money, fear and girl & boy stuff told by children in a cute and quirky way.* Prêmios: Carlos Saldanha de Melhor Curta de Estudante Brasileiro e Prêmio do Júri Popular de Melhor Curta Infantil (Anima Mundi 2018); Prêmio TV Brasil Animada e Prêmio do Juri Infantil de Melhor Curta de Animação (FICI 2018), Prêmio CIBA 2019 de Melhor Curta de Animação (2019). [producao.lecomcre@gmail.com](mailto:producao.lecomcre@gmail.com)





**MINEIRA 1**



**Fragile / Ramon Faria / 10'24" / Belo Horizonte / USA/ 2019**

Mr. Nakashima teve um interessante passado mas agora quer viver longe destas lembranças. Após anos de solidão, ele decide adquirir um robô para ajudar nos afazeres diários. A amizade vai crescendo e eles vivem felizes e tranquilos. Porém, uma criatura resolve fazer uma visitinha e as coisas começam a sair do lugar.

*Mr. Nakashima had an interesting past but now he wants to live away from these memories. After years of loneliness, he decides to acquire a robot to help with daily chores. The friendship between them grows and they live a happy and peaceful life. However, someday, small creature decides to pay a visit and things start to go out of place.*

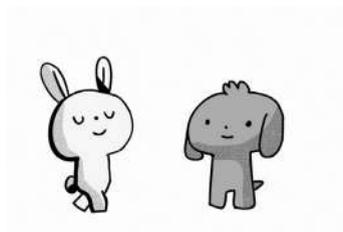
[ramon.faria.estudio@gmail.com](mailto:ramon.faria.estudio@gmail.com)



**Lis / Isabella Pannain / 2'20" / Belo Horizonte / 2018**

Lis, uma jovem moça que vive na cidade grande, se exaure da visão desanimadora do seu redor. Na tentativa de ver o mundo de uma maneira mais bonita, ela tenta limpar o seu olhar.

*Lis, a young girl who lives in a big city, feels exhausted about the bleak vision around her. Trying to see the world in a more beautiful way, she tries to clear her gaze.* [bellapannain@gmail.com](mailto:bellapannain@gmail.com)



**Discord / Julia Cordeiro e Luhan Dias / 35" / Belo Horizonte / 2018**

Coelho e Cachorro em uma conversa casual descobrem-se com opiniões conflitantes.

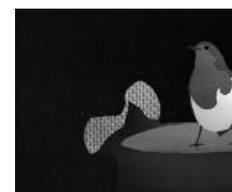
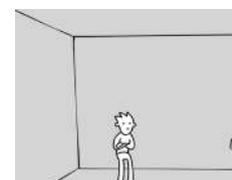
*Rabbit and Dog in a casual talk realize they share conflicting opinions.* [luhan.souza@uemg.br](mailto:luhan.souza@uemg.br)



**IMDB / Julia Cordeiro e Luhan Dias / 1' / Belo Horizonte / 2017**

Cachorro e Gata assistem televisão sentados no sofá da sala tranquilamente, até que Cachorro vê algo que o deixa interrogativo. *Dog and Cat relaxing while watching television on the couch, then Dog sees something that makes him start questioning...*

[luhan.souza@uemg.br](mailto:luhan.souza@uemg.br)



5A/ 2019

ra quer viver  
cide adquirir  
ai crescendo e  
solve fazer uma

ts to live away  
es to acquire a  
them grows and  
mall creature

ure da visão  
do de uma

bout the bleak  
rtiful way, she tries

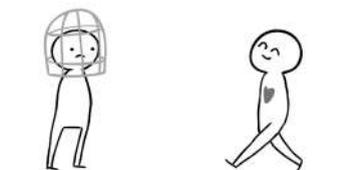
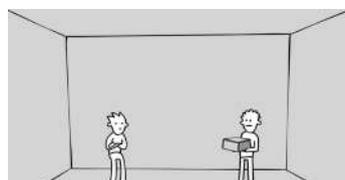
rizonte / 2018

n-se com opiniões

:ting opinions.

nte /2017

la sala  
interrogativo.  
ouch, then Dog



**Amenidades / Rúbia Gonzaga / 5'13" / Belo Horizonte / 2018**

Ilustração de um poema que observa elementos do cotidiano  
*The illustration of a poem that observes elements of everyday life.*  
[rubgpc@gmail.com](mailto:rubgpc@gmail.com)

**Chapeuzinho Vermelho / Coletivo / 2'16" / Contagem / 2018**

Chapeuzinho leva doces para vovó e é quase abduzida por aliens.  
*Little Red Riding Hood brings treats to grandma and almost got abducted by aliens.* [tiasheiluda@bol.com.br](mailto:tiasheiluda@bol.com.br)

**Meu melhor amigo / Laly Cataguases / 14' / Belo Horizonte / 2018**

Em uma viagem poética, um solitário menino dá vida ao seu melhor amigo.

*In a poetical journey, a lonely boy brings his best friend to life.*

Prêmio: Brazucah - 7º Curta Brasília / Mostra Calanguinho / Brasil / 2018 e "- Melhor Montagem e Melhor Curta Animação (este pelo Júri Popular) - 13º Encontro Nacional de Cinema e Vídeo dos Sertões / Brasil / 2018 [lalycataguases@gmail.com](mailto:lalycataguases@gmail.com)

**Exercício 9 / Rúbia Gonzaga / 2'16" / Belo Horizonte / 2014**

Um exercício de edição de sons e movimentos simples

*An exercise of sound editing and simple movements.*

[rubgpc@gmail.com](mailto:rubgpc@gmail.com)

**Love & Monsters / Izabela Baiense e Luhan Dias / 1' / Belo Horizonte 2018**

Quando Amoroso encontra Engaiolado um pequeno gesto de afeto pode criar consequências inesperadas.

*When Loving meets Caged, a small affectionate gesture may create unexpected consequences.* [luhan.souza@uemg.br](mailto:luhan.souza@uemg.br)



**Real Life / Camila Mezzetti e Ramon Faria / 1' / Belo Horizonte/ 2019**

O que devemos fazer quando descobrimos que a vida não é, literalmente, uma vida de princesa?

*What should we do when we realize life isn't, literally, a princess life?*

[camilamezzetti@gmail.com](mailto:camilamezzetti@gmail.com)



**Shoemation / Vikas Bhakhar, Nickey Mittal, Shreya Raj, Akansha Agarwal / 1'52" / Jaipur/Rajastão/India/ Belo Horizonte / 2017**

"É um filme alegre e animado, onde os sapatos ganham vida no mundo imaginário."

*"It's a joyful and animated movies where shoes become alive in the imaginary world."*

[mairagouveia@gmail.com](mailto:mairagouveia@gmail.com)



**The Journey / Naman Joshi, Simarpreet Kaur, Neha Mankani, Nikhil Hariyani, Garima Negi, Saloni Purswani / 1'35" / Jaipur- Rajastão- Índia / 2017**

Um filme que mostra o nascer, o descobrir de um amor, e a tristeza da separação a partir de uma morte trágica.

*A film that shows the birth, the discovery of a love, and the sadness of separation from a tragic death.*

[mairagouveia@gmail.com](mailto:mairagouveia@gmail.com)



**Mineira 2 - 38'**

**Estranho Animal / Arthur B. Senra / 5'03" / Belo Horizonte (MG) Brasília (DF) / 2019**

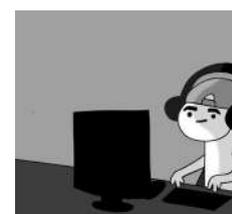
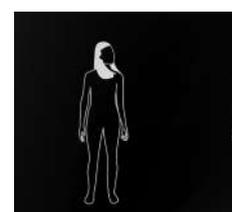
Estranho animal a ditadura: homens sem asas, pássaros sem pés.

Carvão, café, tablet, celulares, câmera fotográfica, rotoscopia e câmera full HD

*What an strange animal is the dictatorship: wingless men, feetless birds.*

*Charcoal, coffee, tablets, cell phones, cameras, rotoscoping and a full HD camera.*

[arthurb.senra@gmail.com](mailto:arthurb.senra@gmail.com)



Horizonte/ 2019

ão é,

*princess life?*



**Poética de Barro / Giuliana Danza / 6´12” / Belo Horizonte / 2019**

Bucólico, delicado e sensível, o curta-metragem Poética de Barro, animado em stop motion com argilas brasileiras, retrata a saga de uma pequena criatura, que precisa sobreviver às vicissitudes da vida. Se todas as barreiras serão transpostas, apenas assistindo para descobrir.

*Bucolic, delicate and sensitive, the short film called “Poética de Barro”, animated in stop motion using brazilian clay as base, portrays the saga of a small creature that must survive the vicissitudes of life. Will the barriers be crossed? You must watch it to find out. Prêmio Aquisição Elo Company 19 Goiânia Mostra Curtas 2019*

[giulianadanza@gmail.com](mailto:giulianadanza@gmail.com)

**Raj, Akansha  
onte / 2017**

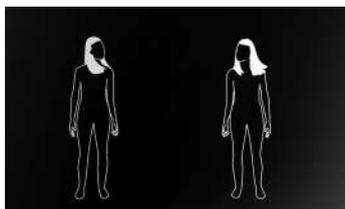
n vida no mundo

*alive in the*

**lankani, Nikhil  
pur- Rajastão-**

r, e a tristeza da

*the sadness of  
com*



**Persona / Nivea Gomes / 1´33” / Belo Horizonte / 2019**

Persona é um curta que busca refletir sobre questões internas e inerente a boa parte de nós.

*Persona is a short film that aims a reflection on internal questions that are inherent in most of us.*

[nivea.oliveiragom@gmail.com](mailto:nivea.oliveiragom@gmail.com)

**orizonte (MG)**

os sem pés.

oscopia e câmera

*en, feetless birds.  
y and a full HD*

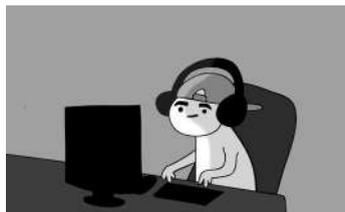


**Madrugada dos Mortos / André de Freitas e Luhan Dias / 50”/Belo Horizonte / 2018**

Em meio a uma noite horripilante uma figura sinistra ressurge do túmulo.

*In the middle of a horrifying night, a creepy one rises from the grave.*

[luhan.souza@uemg.br](mailto:luhan.souza@uemg.br)

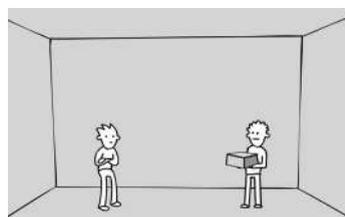


**Pause / Yasminy Bruna e Luhan Dias / 1´ / Belo Horizonte / 2019**

Pedrinho está concentrado em seu jogo online e não compreende as mudanças do mundo a sua volta.

*Pedrinho is focused on his online game and cannot understand the changes of the world that surrounds him.*

[luhan.souza@uemg.br](mailto:luhan.souza@uemg.br)



**Paradoxal Room / André de Freitas e Luhan Dias / 51" / Belo Horizonte / 2018**

Duas pessoas em uma sala fechada. Uma delas fica curiosa sobre qual o conteúdo da caixa que o outro está segurando.

*Two people in a closed room. One gets curious about the content of the box the other one is holding.* [luhan.souza@uemg.br](mailto:luhan.souza@uemg.br)



**A Partida do menino Neymar / Rafael Bianchini / 5' / Ubá, MG / 2018**

Em um país onde o glamour do futebol é o centro das atenções, um menino chamado Neymar precisa fazer um "gol de placa" para sobreviver nas ruas de uma perigosa favela.

*In a country where soccer glamor is the main focus, a boy named Neymar must achieve a "scoring goal" to survive the streets of a dangerous favela.*

Prêmio: Melhor Diretor e Melhor Montagem - 6º Festival Ver e Fazer Filmes. [rafaelbianchini00@gmail.com](mailto:rafaelbianchini00@gmail.com)



**Pingo de respiro / Jackson Abacatu / 1'19" / Belo Horizonte / 2019**

Vidas seguem o fluxo, vidas tão leves e tão pesadas quanto o vento.

*Lives going with the flow, as light and heavy as the wind.*

[jackson.abacatu@gmail.com](mailto:jackson.abacatu@gmail.com)



**Dia de Chuva / coletivo / 3'55" / Contagem / 2018**

Galinha d'ângola, cansada da seca, inventa uma máquina de chuva.

*A guinea fowl, tired of the dry spell, creates a rain machine.*

[tiasheiluda@bol.com.br](mailto:tiasheiluda@bol.com.br)



**Pássaros / Rúbia Gonzaga / 1'35" / Belo Horizonte / 2018**

Filme animado feito a partir da observação de pássaros.

*Animation film made from birdwatching.*

[rubgpc@gmail.com](mailto:rubgpc@gmail.com)



51" / Belo

curiosa sobre qual

the content of the



/ Ubá, MG / 2018

atenções,  
placa" para

ly named Neymar  
dangerous favela.  
val Ver e Fazer



Horizonte / 2019

anto o vento.  
l.



ina de chuva.  
ine.



2018

s.

**The URSAL Nightmares / Guilherme Teresani / 2'30" / Belo Horizonte / 2019**

Uma viagem sobre a dualidade mundial presente em todas esferas sociais, tornando nossa coexistência algo sensível e caótico.

*A journey about the world duality present in all social spheres, making our coexistence both sensitive and chaotic.*

[guilherme.teresani@gmail.com](mailto:guilherme.teresani@gmail.com)

**When Wind Blows / Niveedhitha M., Rashi Katta, Pragati Bhaeti, Ishika Chouhan / 2'33" / Belo Horizonte -Jaipur- Rajastão-India / 2017**

História de algumas roupas que numa ventania ficam presas numa cantina, a partir disso elas viverão várias confusões juntas, num filme experimental e surrealista.

*Story of some clothes that get stuck in a canteen, from there they will live various confusions together, in an experimental and surrealist film.*

[mairagouveia@gmail.com](mailto:mairagouveia@gmail.com)

**Rush Over / Richa Jaiswal, Tanmay Chhajed / 2'50" /Jaipur- Rajastão- India / Belo Horizonte / 2017**

O "homem borracha" luta para reencontrar sua família que foi sequestrada pelas tesouras e grampeadores, os vilões da história.

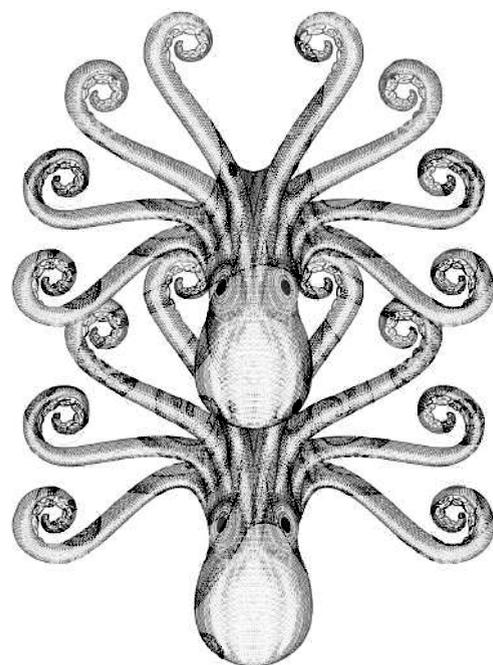
*An "eraser-man" struggles to find his family whom was kidnapped by scissor and staplers.* [mairagouveia@gmail.com](mailto:mairagouveia@gmail.com)

**Together / Rahul Mandale, Aakruti Damani - 2'55" - Jaipur- Rajastão-India/ Belo Horizonte - 2017**

Uma família de pássaros luta para sobreviver na natureza, mostrando a força da união e do amor em família.

*A family of birds struggles to survive in the wild, showing the strength of unity and family love.* [mairagouveia@gmail.com](mailto:mairagouveia@gmail.com)

# EXIBIÇÕES ESPECIAIS



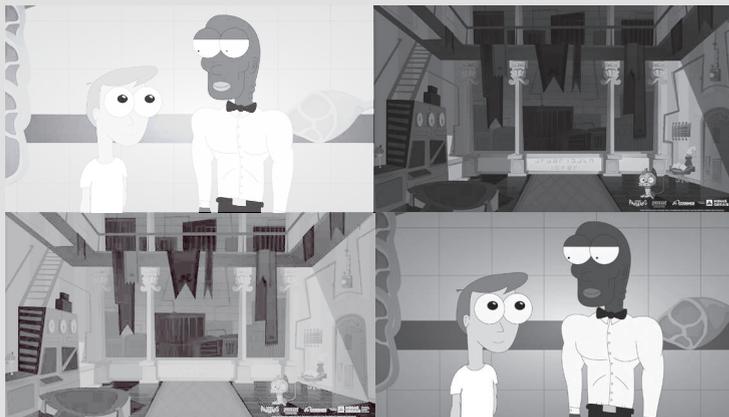
A vida de Jaime / Luciano Duarte / 40' / 2018 / Belo Horizonte  
Jaime é um adolescente da cidade de Itaguaraí que sempre sonhou em se tornar humorista. Um dia, o menino conhece Zula, um motoqueiro muito engraçado, que passa a ser seu tutor na jornada em busca de sucesso.

*Jaime is a teenager from the Itaguaraí city who always dreamed of becoming a comedian. One day, the boy meets Zula, a very funny biker, who becomes his tutor on the journey in search of success.*

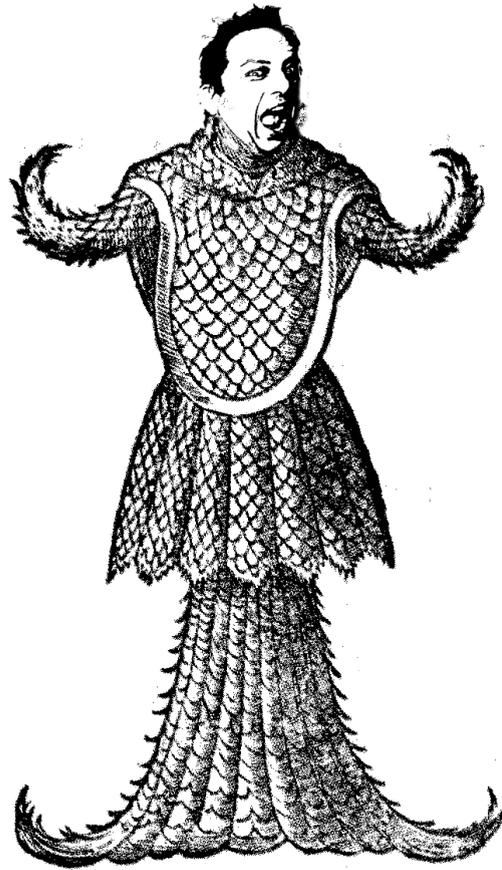
[lucianoduarte.jr@gmail.com](mailto:lucianoduarte.jr@gmail.com)

Gato The Cat / Paula de Abreu / 11' 33" / Belo Horizonte / 2019  
Um gato de rua e uma bota falante precisam salvar o mundo mágico de uma família de vilões viajantes do tempo.

*A stray cat and talking boot must save the magical world of a family of time-traveling villains. [paulares13@gmail.com](mailto:paulares13@gmail.com)*



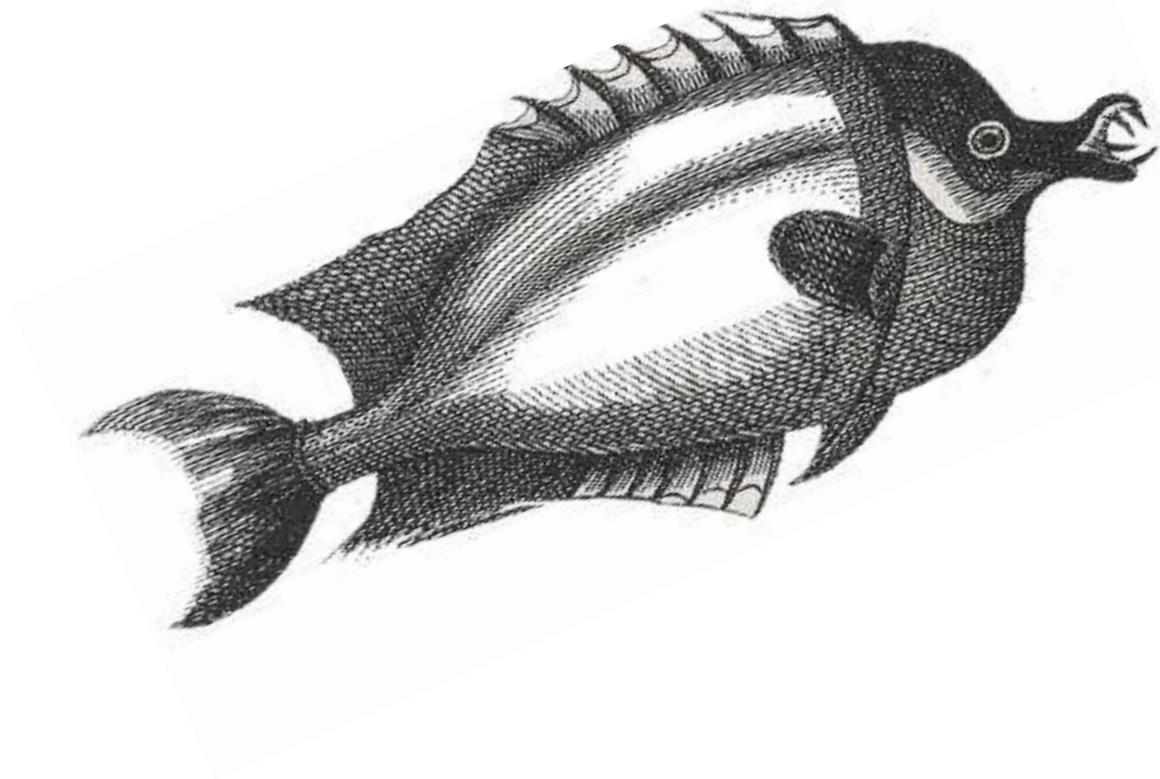
# CRÉDITOS



<b>Criação e direção</b>	Sávio Leite
<b>Assistente de coordenação e produção</b>	Gabriela Barbosa
<b>Programador</b>	Igor Bastos – Mineira e Nacional Adriane Puresa - Internacional
<b>Legendagem</b>	Clayton Lisboa, Analu Bambirra, Sávio Leite
<b>Assessoria de comunicação</b>	Paula Granja
<b>Produção executiva</b>	Alexandre Pimenta
<b>Design gráfico</b>	Beatriz Goulart
<b>Vinheta</b>	Sávio Leite
<b>Identidade Visual</b>	Marcel Diogo
<b>Blog</b>	Adriane Puresa
<b>Tradução</b>	Adriane Puresa, Ana de Miranda, Ana Estrela, Ana Paula Siqueira, André Dib, Bea França, Cláudia Nunes, Dhiego Gusmão, Erick Ricco, Fabrícia Martins, Fernando Cunha, Fernanda Salgado, Fernando Marques, Gabriel Santiago, Gra Bohorquez, Isabela Moreira, Karen Black, Laís Mendes Guimarães, Líliam Karavias, Ludmila Correa Pinto Rodrigues, Marcus Neto, Murilo Escobar, Sávio Leite, Silvia lima, Thiago Mendes e Victor Dias.
<b>Monitora</b>	Fernanda Navegando

### Agradecimentos

Festival Internacional de Curtas de Belo Horizonte, Bruno Hilário, Vitor Miranda, Júlio Cruz, Josiane Santos, Terezinha Avelar, Luiz Bernardes, Siomara Faria, Alessandra Gino, Alba Carla Sales, Maria Helena Evaristo, Adriana Mércia, Rui Arenque, Tamires Victória, João Pedro Scarponi, Leandro Gabriel, Frederico Souza, Otto Guerra, Kayke Quadros, Luiza Bragança, Gabriela Barbosa Amorim, Pat Manata, Mauricio Gino, Vitor Amaro, Gabriel Bitar, Luciana Dias Salles, Thereza Portes, Priscila Musa, Matheus Gepeto, André Catoto, Roseli Miranda, Lourenço Martins Marques, Pat Manata, Eliane Parreiras, Simone Rosa, Papá.



Abi Feijó  
Adriane Puresa  
Afonso Nunes  
Alan Nobrega  
Alexandre Dub  
Alexandre Pime  
Amir Admoni  
Ana Beatriz Ha  
Analu Bambirra  
Ana Flavia Mar  
Ana Luiza Perei  
Ana Paula Gazz  
Ana Paula Siqu  
Ângela Maris  
Ângelo August  
Ângelo Defanti  
Anna Crystina  
Antonieta Bizz  
Apiário Estúdic  
Arnaldo Galvão  
Arthur B. Senra  
Arthur Henriqu  
Bruno Greco  
Bruno Ianni  
Carmem Matos  
Carlos Canela  
Carlos Eduardo  
Cassia Macieira  
Cesar Cabral  
Chico de Assis  
Claudia Bolsha  
Claudio Robert  
Cristiano Trind

# APOIADORES

tor Miranda, Júlio  
a, Alessandra  
renque, Tamires  
o Guerra, Kayke  
auricio Gino, Vitor  
usa, Matheus  
Pat Manata,

Abi Feijó  
Adriane Puresa  
Afonso Nunes  
Alan Nobrega  
Alexandre Dubiela  
Alexandre Pimenta Marques  
Amir Admoni  
Ana Beatriz Harrison  
Analu Bambirra  
Ana Flavia Marcheti  
Ana Luiza Pereira  
Ana Paula Gazzinelli  
Ana Paula Siqueira  
Ângela Maris  
Ângelo Augusto Guazzi  
Ângelo Defanti  
Anna Crystina de Mello  
Antonietta Bizzoto  
Apiário Estúdio Criativo  
Arnaldo Galvão  
Arthur B. Senra  
Arthur Henrique Costa Pinto  
Bruno Greco  
Bruno Ianni  
Carmem Matos Miranda  
Carlos Canela  
Carlos Eduardo Nogueira  
Cassia Macieira  
Cesar Cabral  
Chico de Assis  
Claudia Bolshaw  
Claudio Roberto  
Cristiano Trindade

Cristina Nolasco  
Daniel Brusson  
Davi Fuzari  
Danielle Navarro  
Denis Leroy  
Edna Moura  
Eliana Ribeiro  
Elisa Guimarães  
Erick Ricco  
Erika Savernini  
Fabio Yamaji  
Felipe Augusto Miranda  
Fernanda Navegando  
Fernanda Kalil  
Fernando Galrito  
Fernando Gutierrez  
Flavio Machado  
Fred Paulino  
Gabriel Bitar  
Gilberto Scarpa  
Guilherme Pam  
Giuliana Danza  
Guto Bicalho Roque  
Igor Bastos  
Ivan Loutfi  
Jackson Abacatu  
Jéssica Hissa  
João Luís Leite Abreu  
Joácelio Batista  
Juarez Guimarães Dias  
Juliana Sampaio  
Julião Vilas  
Júnia Torres

Laís Mendes  
Laly Cataguazes  
Larissa Lisboa  
Lêda Maria  
Leo Ribeiro  
Leticia Rocha  
Lucia Correa  
Luciana Druzina  
Luhan Dias  
Luiz Bernardes  
Luiz Fernando Alencar  
Luiz Fireball  
Karen Black  
Marcelo Marão  
Marcelo Padovan  
Marcelo Tannure  
Maria das Graças Moreira  
Marcella Furtado  
Mariana Mol  
Mariana Tavares  
Marco Aurélio Lopes Fialho  
Marcos Buccini  
Marcus Luan de Oliveira Neto  
Marcus Vinicius Guio de  
Camargo  
Marisa Genelhu  
Margô Assis  
Mateus Barros  
Mauricio Gino  
Mauricio Squarisi  
Mônica Cerqueira  
Murilo Escobar  
Myriam Bahia



Nelson Pereira  
Nilcea Moraleida  
Nina Gazire  
Nina Lopes  
Nivaldo Lucio Speziali  
Noemi Assumpção  
Otto Guerra  
Paolo Polesello  
Pat Manata  
Patrícia Nunes Cassese  
Paula Alves  
Pedro Lanna  
Priscila Moreira  
Quiá Rodrigues  
Rafael Oliveira Bezerra  
Regina Pessoa  
Renata Leite  
Ricardo Poeira  
Rodrigo Simões  
Romênio Coelho  
Samira Daher  
Shirley Lima de Alencar  
Sílvia Pinheiro  
Silvio Luis Mendes  
Simon Brethé  
Simone Rosa  
Solanda Steckelberg  
Sônia Laboriau  
Tania Anaya  
Tatiana Carvalho Costa  
Thaís Botrel  
Thalita Monteiro  
Thiago Carvalho Bayerlein  
Tiago Delácio  
Valeria de Paula  
Vivian Altman  
Wilson Lanzaretti

[www.mostramumia.blogspot.com](http://www.mostramumia.blogspot.com)  
[www.mumiainternational.blogspot.com](http://www.mumiainternational.blogspot.com)

Dezembro, 2019